

Universidad Andina Particular de Lima
BIBLIOTECA GENERAL

Revisado el 2000-01-14

Valor \$ 20.000

Nó Clasificación 2000 S211 HA1045

868

Leyendas
Chillagallo - Quito
Ecuador

868.037

868

UNIVERSIDAD TECNICA PARTICULAR DE LOJA

MODALIDAD ABIERTA

FACULTAD DE LENGUAS

RESCATE CULTURAL DE LAS LEYENDAS INEDITAS DE
LA PARROQUIA DE CHILLOGALLO, CANTON QUITO,
PROVINCIA DE PICHINCHA

TESIS PREVIA A LA
OBTENCION DEL TITULO DE
LICENCIADA EN LENGUA Y
LITERATURA.

Autora:

María Herminia Sánchez Mena

Directora:

Lcda. Martha Conde Castillo

Quito - Ecuador
1999



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

Septiembre, 2018

HOJA DE APROBACIÓN

Lcda. Martha Conde Castillo

CERTIFICA:

Que el presente trabajo de investigación sobre el RESCATE CULTURAL DE LAS LEYENDAS INÉDITAS DE LA PARROQUIA DE CHILLOGALLO, CANTÓN QUITO, PROVINCIA DE PICHINCHA, ha sido prolijamente revisado y se ajusta a las normas de la metodología de la investigación y a los requisitos legales exigidos por la Facultad de Lenguas, por lo que autorizo su presentación.

Loja, octubre de 1999

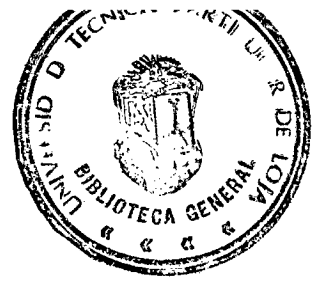

Lcda. Martha Conde Castillo

DIRECTORA DE TESIS

AUTORIA

Los conceptos, opiniones y gráficos, así como los datos recolectados en esta investigación, son de exclusiva responsabilidad de su autora.

MARIA H. SANCHEZ MENA



DEDICATORIA

A MIS PADRES, quienes no escatimaron esfuerzo alguno para darme la EDUCACION.

A ORLANDO GAVILANES Y ANITA SANCHEZ, cuyo amor es el pedestal en el que se cimienta mi vida.

A TODOS ELLOS, esta entrega, como homenaje de admiración y de imperecedera gratitud.

AGRADECIMIENTO

A los profesores de la Universidad Técnica Particular de Loja, Modalidad Abierta, que orientaron mi formación académica, al Personal Administrativo del Centro Regional Quito. Mi profundo y sincero agradecimiento a la Lcda. Martha Conde Castillo, destacada maestra y cuidadosa guía de mis dudas e inquietudes en la elaboración de este trabajo.

INDICE

Aprobación

Autoria

Dedicatoria

Agradecimiento

Indice

Página

Introducción9

CAPITULO I

ASPECTOS TEORICOS SOBRE EL SIGNIFICADO CULTURAL DE LAS LEYENDAS INEDITAS

1.1 Conceptualizaciones teóricas16

1.1.1 Definición de leyenda 18

1.1.2 Clases de leyendas 22

1.1.3 El mito como expresión de los pueblos	26
1.2 La leyenda como factor cultural	31
1.3 La leyenda como factor de identidad	33

CAPITULO II

LOS POBLADORES DE CHILLOGALLO Y SU INTERES POR EL CONOCIMIENTO DE SU CULTURA A TRAVES DE LAS LEYENDAS

2.1 Breve descripción histórica de la parroquia de Chillogallo	37
2.2 Falta de interés en el campo investigativo	43
2.2.1 Poca formación intelectual de sus habitantes	43
2.2.2 Reducida capacidad de recursos económicos	46
2.3 Desmotivación	48
2.3.1 Elevada corriente inmigratoria que ha desplazado a los habitantes de mayor permanencia	48
2.3.2 Falta de apoyo de las instituciones pertinentes	51
2.4 Análisis de las leyendas	52

2.4.1 La estructura de las leyendas	53
2.4.2 Lenguaje y estilo en las leyendas	54

CAPITULO III

LA PARROQUIA DE CHILLOGALO Y SUS PRINCIPALES LEYENDAS

3.1 El guardián del tesoro	57
3.2 El hombre bien parecido	60
3.3 El niño gurú	63
3.4 El perro y el diablo	65
2.5 El puente de Río Grande	68
2.6 El tesoro escondido	71
2.7 El último adiós	76
2.8 Jesús está presente	82
2.9 La curiosa	83
2.10 La dama de negro	85
2.11 La Virgen del Puente	88
2.12 Las apariciones en la Quebrada San Luis	91

2.13	Los compadres	95
2.14	Los disfrazados	99
2.15	Un hombre ambicioso y el demonio	102

CAPITULO IV

PROPUESTA PARA INCENTIVAR EL QUEHACER CULTURAL EN LA POBLACION

4.1	Sugerir a las diferentes instituciones culturales que eleven la escala cultural de los habitantes de la parroquia de Chillogallo.....	107
4.2	Motivar a los pobladores para que participen en actividades que programen las mencionadas instituciones	111
4.3	Incentivar a los pobladores proclives a la investigación para que hagan conocer las tradiciones y leyendas del sector	115
4.4	Recomendar que en las escuelas y colegios se haga notar la importancia del conocimiento de su identidad	116
	CONCLUSIONES	120

INTRODUCCION

El presente trabajo de investigación lo he realizado con el propósito de dar a conocer a los estudiantes de la Universidad Técnica Particular de Loja, a las escuelas y colegios de la parroquia de Chillogallo y a todo aquel lector que esté interesado en la lectura de leyendas y tradiciones de una de las parroquias más extensas e importante del cantón Quito. Chillogallo está ubicado al sur-oeste de Quito, entre los sectores de la Magdalena y Chimbacalle al norte y nor-oeste respectivamente, la parroquia de Lloa al oeste y tambillo al sur. Se encuentra a 2.900 metros sobre el nivel del mar. El universo del trabajo de investigación es de 15.000 habitantes, siendo su población total de 105.000 habitantes.

Mucho se ha escrito sobre leyendas y tradiciones de repercusión nacional, sin embargo he querido dedicar mi trabajo a la selección de los testimonios más representativos, sugestivos y desconocidos inclusive por los mismos habitantes de la parroquia de Chillogallo.

Mi trabajo de investigación no es una obra que busca cambiar el curso de la historia de los habitantes de Chillogallo, es un aporte al estudio de hechos magníficos y originales. En él he puesto todo mi empeño para

recopilar aquellas leyendas que se mantienen en la memoria de los habitantes más ancianos de la parroquia de Chillogallo.

He hecho en este trabajo una síntesis de las leyendas que siguen viviendo a pesar de los tiempos y de las variaciones por los gustos literarios, de lo que ya es cosa muerta, sin resonancia dentro de la juventud actual. Quiero rescatarlas para dar así un valor permanente a su cultura.

Mediante entrevistas he recopilado alrededor de cincuenta leyendas entre personas de diferente ubicación social, ocupacional, económica y de edad. Luego de la investigación respectiva he desechado la mayoría, quedando seleccionadas quince leyendas.

Para tratar cada uno de los diversos aspectos de las leyendas, he creído conveniente realizarlo en base al siguiente plan:

CAPITULO I

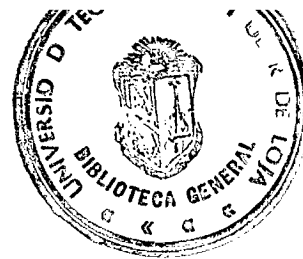
ASPECTOS TEORICOS SOBRE EL SIGNIFICADO CULTURAL DE LAS LEYENDAS INEDITAS

1. Conceptualizaciones teóricas.
 - 1.1 Definición de leyenda.
 - 1.2 Clases de leyendas.
 - 1.3 El mito como expresión de los pueblos.
2. La leyenda como factor cultural.
3. La leyenda como factor de identidad.

CAPITULO II

LOS POBLADORES DE CHILLOGALLO Y SU INTERES POR EL CONOCIMIENTO DE SU CULTURA A TRAVES DE LAS LEYENDAS

2. Breve descripción histórica de la parroquia de Chillogallo.
 - 2.1 Falta de interés en el campo investigativo.
 - 2.1.1 Poca formación intelectual de sus habitantes.



2.1.2 Reducida capacidad de recursos económicos.

2.2 Desmotivación.

2.2.1 Elevada corriente inmigratoria que ha desplazado a los habitantes de mayor permanencia.

2.2.2 Falta de apoyo de las instituciones pertinentes.

2.3 Análisis de las leyendas.

2.3.1 La estructura de las leyendas.

2.3.2 Lenguaje y estilo en las leyendas.

CAPITULO III

LA PARROQUIA DE CHILLOGALLO Y SUS PRINCIPALES LEYENDAS

3.1 El guardián del tesoro.

3.2 El hombre bien parecido.

3.3 El niño gurú.

3.4 El perro y el diablo.

3.5 El Puente de Río Grande.

3.6 El tesoro escondido.

- 3.7 El último adiós.
- 3.8 Jesús está presente.
- 3.9 La curiosa.
- 3.10 La dama de negro.
- 3.11 La Virgen del Puente.
- 3.12 Las apariciones en la Quebrada San Luis.
- 3.13 Los compadres.
- 3.14 Los disfrazados.
- 3.15 Un hombre ambicioso y el demonio.

CAPITULO IV

PROPUESTA PARA INCENTIVAR EL QUEHACER CULTURAL EN LA POBLACION

- 4.1 Sugerir a las diferentes instituciones que eleven la escala cultural de los habitantes de la parroquia de Chillogallo.
- 4.2 Motivar a los pobladores para que participen en actividades que programen las instituciones.

- 4.3 Incentivar a los pobladores proclives a la investigación para que hagan conocer las tradiciones y leyendas del sector.
- 4.4 Recomendar que en las escuelas y colegios, en las diferentes reuniones se haga notar la importancia del conocimiento de su identidad.

CAPITULO I

ASPECTOS TEORICOS SOBRE EL SIGNIFICADO CULTURAL DE LAS LEYENDAS INEDITAS

1. CONCEPTUALIZACIONES TEORICAS.

Fue el doctor Jorge Villalba quien relacionó a la historia con la leyenda. Sobre la leyenda manifiesta lo siguiente: “es un género de narración de lo pasado; es a manera de historia novelada, mediante la valorización de los sucesos y de sus autores, que por su antigüedad y por la riqueza de su esencia despiertan las facultades creativas de un artista de la palabra, de la imaginación y del mito, que maneja figuras fantásticas, que encuentra en imágenes misteriosas y simplificadas, expresiones felices de la realidad”.¹

No faltan quienes manifiestan que la leyenda está relacionada, en sus orígenes, con los cuentos, los mitos, y las fábulas, que son muy ricos en sabiduría y cultura de los pueblos. Por lo que la leyenda es

¹ VILLALBA, Jorge, (1977): Tradiciones Imbabureñas, pág. 2.

fundamentalmente popular y su origen más remoto está en las sociedades primitivas.

Luis Sánchez indica que Benedetto Croce fue quien planteó la abolición de los géneros literarios. Que para esto, partió de la consideración de que “los géneros y formas literarias viven en constante agitación e intercambio, de suerte que cuando una composición literaria se vuelve predominantemente elegíaca, no por eso deja de ser o poder ser irónica o eglógica”.²

La observación de Croce, sin dejar de ser cierta y objetiva, no deja de ser un excesivo empeño. Los géneros literarios existen no sólo por un capricho clasificatorio de algunos críticos, sino también como un resultante de su propia realidad y vivencia. No son tan incomunicados como se cree; guardan entre sí alguna armonía, ciertas relaciones que pudiéramos llamar de cortesía intraliteraria, a la que no se debe perder de vista, pues ayuda a identificar la filiación de las obras literarias, a examinarlas, compararlas, arrancar sus secretos, a cambio de inmovilizarlas un poco, en un juego de sincronía y diacronía que

² SANCHEZ, Luis A. (1982): Breve tratado de Literatura General, pág. 169.

ayuda a comprender mejor el fenómeno literario como expresión viva de la cultura humana.

He hecho esta especie de introducción, porque al referirse a la leyenda, se mantiene aún una polémica sobre si ésta es o no un género o subgénero literario. Pero cabe preguntarse, antes de dilucidar este aspecto; ¿Qué es lo literario? Si se acepta elaborar provisionalmente una respuesta tradicional, se puede afirmar que, indiscutiblemente, la expresión literaria, es una manifestación de tipo estético, de tipo artístico, del mismo rango que la pintura, la escritura, la música. Por consiguiente puedo afirmar que es una expresión estética que opera a través de signos muy precisos: los signos escritos. Es decir que la literatura es un fenómeno esencialmente escrito. Es verdad que se acepta la existencia de una literatura oral, pero en tanto ésta no es recogida en caracteres escritos, no puede ser ponderada ni sometida a análisis y crítica. Una vez aclarado este problema ya podemos intentar una definición de leyenda.

1.1.1 Definición de leyenda.- LEYENDA, término derivado del latín “legenda”, quiere decir “cosa para leer”.

Se han ensayado varias definiciones sobre las leyendas, por ejemplo se dice que es la narración de hechos extraordinarios, muchas veces enriquecidos por la fantasía popular. “LA leyenda presenta un mundo maravilloso creado por el hombre. Las leyendas surgen del coloquio familiar, de las conversaciones entre amigos, etc. Entre las características fundamentales de las leyendas está: La leyenda es ante todo, narración de sucesos que tienen más sabor de tradición o de maravilla que de historia o verdad”.³ Un elemento muy importante de la leyenda es su creación anónima, popular, colectiva, que se transmite oralmente de generación en generación. “La leyenda es la relación de sucesos que tiene más de tradicional o maravilloso que histórico o verdadero”.⁴ Esta definición enfatiza lo tradicional y maravilloso, antes que la forma de transmisión de las leyendas, es decir que sean orales o escritas.

La leyenda en tanto subgénero literario es caracterizada como un relato imaginativo con cierta base tradicional. La fantasía popular ha enriquecido incesantemente el campo de la leyenda en todas las épocas.

³ COLECCIÓN L.N.S. (1993): Castellano 1. Pág. 51.

⁴ *Ibíd*, pág. 51.

Todos los pueblos contienen en su historia infinidad de leyendas, y no sólo en las civilizaciones primitivas, en que no hay más testimonio que el mito, sino en las civilizaciones posteriores y aún actuales, en que siempre hay un espacio para la fantasía alrededor de las propias realidades de los personajes y de los hechos históricos.

“La leyenda no es producto exclusivo de la imaginación individual; es creada en todo o en gran parte, por la fantasía colectiva, que la tradición popular recoge y conserva, hasta que, embellecida con formas artísticas la presenta el escritor. De tal manera que el escritor culto da relieve artístico a la leyenda que brota del pueblo y viste con las galas de su imaginación las tradiciones que han corrido de generación en generación”.⁵

“Naturalmente en nuestra América mestiza, la leyenda, tanto oral como literaria ha tenido riqueza inigualable. Tenemos un número infinito de tradiciones, unas recogidas por escritores, como las Tradiciones Peruanas de Ricardo Palma, Leyendas de Guatemala de Miguel Angel Asturias, Tabaré de Juan Zorrilla de San Martín, Leyendas del tiempo heroico de Manuel J. Calle etc.”.⁶

⁵ FERNANDEZ, Gayol. (1980): Teoría Literaria, pág. 65.

⁶ MARTINEZ, Luis. (1978): Tradiciones Imbabureñas, pág. 12.

Las leyendas tienen sus características propias, que las diferencian de otras manifestaciones literarias como el cuento. Respecto de esto, nos aclara Hernán Rodríguez Castelo: “Para Van Gennep el cuento sería una maravillosa y novedosa narración, sin localizar el lugar de la acción ni individualizar a sus personajes; por el contrario en la leyenda el lugar se indica con precisión, los personajes son individuos determinados y tienen sus actos un fundamento que parece histórico”.⁷

Pero ocurre un fenómeno que invalidaría la anterior reflexión; en la medida en que nos remontamos en el tiempo, estas diferencias se hacen más imperceptibles. Lo que sí es innegable, es que la leyenda constituye un producto eminentemente popular, constituyendo una institución fundamental verdaderamente aglutinante en las sociedades primitivas e inclusive en sociedades agrarias.

Se explica que en las sociedades primitivas e inclusive en las agrarias las leyendas vayan diluyendo las precisiones de lugar y personajes porque el paso del tiempo y la transmisión oral, de generación en generación hacen que se pierda esas características.

⁷ RODRIGUEZ C. Hernán. (1984): *Leyendas Ecuatorianas*, pág. 12.

1.1.2 Clases de Leyendas.- Las leyendas han sido y seguirán siendo fuente de inspiración para toda clase de obras literarias. La Enciclopedia GER sobre su importancia anota: “Basta destacarse el alto valor moral y social de sus profundas enseñanzas. Se lo puede llamar maestra de la vida. Las leyendas nos permiten asistir a los primeros actos del drama que aún se desarrollan ante nosotros y cuya protagonista es la humanidad. Añade a nuestra vida millares de años, enriqueciéndola con tesoros de experiencia. Además en su aspecto de conocimiento, el aporte sustancial de la leyenda sirve de base a toda actividad cultural”.⁸

Sin embargo de constituir interesantes temas para la naturaleza, la literatura no se ha preocupado sistemáticamente del estudio de la leyenda. Debe ser por esta razón que, inclusive algunos tratadistas no lo consideran siquiera como un subgénero literario. Esto obedece, según éstos, en consideración a su permanencia oral y tradicional. Afirman que cuando un escritor recoge una leyenda, ésta pierde su carácter de tal, para transformarse en cuento o relato. Porque en ellos va impreso el estilo del escritor y los aditamentos que éste pone al trabajo.

⁸ ENCICLOPEDIA GER. (1981): Tomo 14, pág. 100.

Estas consideraciones han conducido a que no exista una división ordenada, es decir una clasificación sistemática de las leyendas. A falta de éstas, propongo la siguiente clasificación:

POR SU CONTENIDO

MORALES.- Cuando la intención de la leyenda es transmitir mensajes de moralidad y buenas costumbres, demuestra que la práctica de la bondad, la honestidad, el amor, la verdad, etc. son merecedoras de premio y la no práctica de estas virtudes trae como consecuencia algún castigo.

PICARESCAS.- Tienen un contenido eminentemente picaresco, en el que resaltan rasgos propios del pícaro, el mismo que tiene que desarrollar su ingenio para poder sobrevivir, en un mundo difícil y excluyente.

DIDACTICAS.- Cuando se trata de transmitir experiencias y conocimiento de los mayores hacia las nuevas generaciones con la finalidad de prepararlas para la vida.

FANTASTICAS.- Cuando relata acciones propias del mundo de la fantasía popular, con la intervención de dioses, semidioses, demonios y héroes.

POR SU TEMATICA

RELIGIOSAS.- Cuando el tema trasciende lo terrenal y presenta la intervención de seres celestiales y el mensaje transmite de preferencia los dogmas y principios de la iglesia.

HISTORICAS.- Si se refieren a hechos relacionados con el desarrollo histórico del país o la religión. Por lo general este tipo de leyendas relatan hechos heroicos, con dimensiones desmesuradas.

FILOSOFICAS.- En este tipo de leyendas se recoge la “sabiduría popular” y se concluye con la formulación de un refrán.

POR SU UBICACION

REGIONALES.- Cada región tiene sus propias leyendas, como si en ellas tratara de reflejar la identidad pasada de la región. Debe anotarse que se

han encontrado leyendas regionales que tienen alguna coincidencia con las leyendas de otras regiones, esto puede obedecer a las mutuas interinfluencias culturales que se dan entre grupos humanos.

NACIONALES.- Son leyendas en las que se recogen las tradiciones de un pueblo que ha mantenido raíces comunes de origen étnico y cultural.

Desde otra perspectiva, la leyenda mantiene cierta afinidad con el mito y el cuento. El mito tiene su raíz en las relaciones del hombre con la naturaleza circundante. Las fuerzas y fenómenos rodean al hombre primitivo, le ayudan o le perjudican; le producen admiración o gratitud o le causan miedo, terror y aflicción, según sean positivas o negativas a su existencia. El mito es un tipo de leyenda que se ubica en un tiempo y espacio fuera del alcance humano. Sus personajes están dotados de poderes divinos.

Cuando el hombre no puede explicarse el cómo y él por qué, racionalmente, acude a la invención del mito. A través de él busca y cree encontrar la explicación a los enigmas que lo maravillan. Además, el mito le permite acercarse o alejarse de esas fuerzas o fenómenos, según le ayuden o le perjudiquen.



El mito da sentido a la vida humana, aunque sea metafóricamente. En esto coincide la expresión de que el mito es la expresión oral de un pensamiento sagrado para quienes lo comparten, que explica el origen de los distintos seres y acontecimientos del mundo.

En el mito coexisten dos planos: el formal y el material. El primero presenta asuntos incoherentes, ilógicos cuya solución se confía a la magia o a la religión; el segundo plano, presenta problemas serios y profundos, cuya solución se confía a la filosofía y a la ciencia.

1.1.3 EL Mito como Expresión de los Pueblos.- ¿Cuál es el alcance del concepto mito? ¿Dónde están las profundas raíces socioculturales del mito?

Antes que nada se hace necesario dilucidar la significación del término. Mito es un prefijo procedente del griego mythos, que significa fábula. Esto implica la idea de fabuloso, es decir de “algo extraordinario, excesivo, de pura invención”, como lo señala el diccionario Océano. Pero no debe confundirse con la fábula como composición literaria en verso, en que por medio de una trama alegórica y de la personificación de animales se da una

enseñanza útil o moral. Cómo podrá notarse, la etimología no explica el verdadero contenido del concepto. De tal forma que las interrogantes iniciales no son contestadas.

El mito puede ser interpretado desde dos perspectivas:

- a. Literaria: Es la narración o relato que bajo forma alegórica traduce acontecimientos reales o imaginarios que se refieren a los orígenes o a las transformaciones del mundo o de la sociedad y tienen carácter sagrado, histórico, social o filosófico.
- b. Sociocultural: En el ámbito de la socio-cultura, el mito tiene como esencia al hombre como ser vinculado a la naturaleza, o mejor dicho como parte consciente de la naturaleza.

Todos los pueblos de la tierra, en algún momento de su desarrollo han tenido mitologías rudimentarias o elaboradas. Una de las fuentes más abundantes de la creación mítica es el conjunto de los fenómenos naturales. El hombre primitivo vive ligado indisolublemente a la naturaleza. De ella obtiene lo necesario para vivir. En ella encuentra refugio y protección.

Pero también en la naturaleza, el hombre se enfrenta a fuerzas que le son hostiles. Un volcán que erupciona, un río que se desborda, un terremoto que destruye, atemoriza y espanta. Son fuerzas desatadas sobre las cuales no tienen una explicación racional. De esta relación nacen los mitos. El hombre crea los mitos como interpretación ingenua de esos fenómenos que no logra entender. Parece que, en cierto sentido, el hombre busca con ellos, apropiarse de esas misteriosas fuerzas, que le atemorizan y le acosan y que están frente a él, a veces visible, otras no y que de alguna forma tiene que manejarlas.

Es comprensible que el mito haya constituido para el hombre primitivo la fuente en la que encontró el sentido vital de su existencia. Sintió que a través de él podía instalarse en la realidad circundante. Por medio de él podía conocer lo misterioso. Por eso es que los contenidos principales del mito son Dios y el cosmos. De ahí que se pueda afirmar que el mito es: la expresión oral de un pensamiento sagrado para quienes lo comparten, que explica el origen de los distintos seres y acontecimientos del mundo.

El mito es un lugar común en la memoria colectiva de la comunidad y junto con él el pensamiento místico, este último traducido en aquellos ritos que

veneran, para predecirlo de algún modo los momentos trascendentales de la vida; nacimiento, unión conyugal, fertilidad y procreación, enfermedad y muerte, ésta asumida como tránsito a una vida ultraterrena y que se asienta en costumbres ancestrales a través de las cuales la sabiduría de los antepasados cobra “vida” en la comunidad.

Pensamiento mítico y pensamiento místico que al decir de Leví Strauss no pueden ser desdeñados ni ignorados en la ciencia; y, para el presente caso de investigación sería la memoria colectiva de la comunidad de Chillogallo.

“Ciertamente ha de advertirse que tales manifestaciones del pensamiento colectivo no las he hallado “químicamente puras”, al contrario se hallan inmersas dentro de un conjunto de ideas y creencias que han sido asumidas como propias sin serlas y otras impuestas desde afuera. En las fiestas religiosas se encuentra evidencias de lo dicho”. (Memorias de un Pueblo, pág. 8.)

Hasta bien avanzado el siglo XX, muchos antropólogos consideraban el mito como el tipo de explicación característica de los sistemas socioculturales primitivos. Así, autores como Tylor y Frazer tomaron el

mito como una explicación literal de ciertos fenómenos. Así por ejemplo, la historia de la Torre de Babel, sería simplemente una forma de explicar la variedad de lenguas, además manifestaban los mencionados autores, que el uso de la metáfora en el mito se explica por el intento de personalizar, con el fin de poder comprender y controlar las fuerzas de la naturaleza.

Desde una perspectiva sociológica, otros autores sostienen que el mito puede considerarse como parte consustancial de la religión, ya que se limita a expresar en palabras lo que el ritual expresa en actos. De acuerdo a este modo de análisis, el ritual y el mito tienen como función expresar y mantener la solidaridad social. Ambos revisten gran importancia simbólica, ya que representan ciertos valores de la sociedad, además que reflejan determinados rasgos de la estructura social. En otras palabras, los mitos simbolizan la unidad del grupo y proporcionan una identidad respecto de otros grupos.

Precisamente, la sicología social trata de explicar el surgimiento y existencia de las pandillas juveniles, partiendo de determinados mitos que se transmite a la juventud a través de la televisión, principalmente.

Por otro lado, el mito permite categorizar el mundo y es así como se convierte en el precursor de la filosofía y de la ciencia. Es decir del conocimiento.

El escritor cubano José Lezama Lima, en su obra *La Expresión Americana* manifiesta que todas las creaciones y recreaciones de los mitos americanos, nos ofrecen sus conjuros y misterios con una faz desconocida, porque el indio tuvo su propia y particular cosmovisión del mundo.

1.2 LA LEYENDA COMO FACTOR CULTURAL

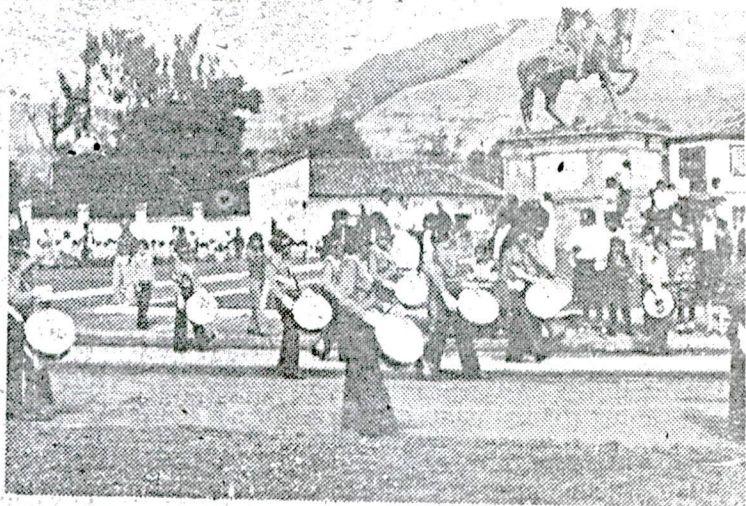
“Las ciudades antiguas y de abolengo, los caserones centenarios, los hombres notables tienen historia y junto con eso, y como un lustre y timbre de estirpe hidalga, se enriquecen con tradiciones y leyendas”. (Tradiciones Imbabureñas, pág. 5.)

En la parroquia de Chillogallo, como en el resto del mundo, la leyenda, el mito, las tradiciones en general se mantienen aún. Según el padre Ramiro Rodríguez, párroco de Chillogallo la cultura de esta parroquia se encuentra explicitada en la religiosidad del pueblo y dentro de ésta se

NUESTRAS COSTUMBRES POPULARES



Procesión religiosa en homenaje a la Virgen Dolorosa en la Semana Santa.



Desfile Cívico de los Planteles educacionales por el 23 de Mayo.



Reviviendo nuestras tradiciones el pueblo alegremente disfruta de los DISFRAZADOS, una de nuestras costumbres populares.



Comparsa de disfrazados por alumnos de las escuelas y colegios de la Parroquia.



Desde la Iglesia Parroquial después de la misa, se inician los festejos tradicionales de nuestro pueblo.

REVISTA CHILLOGALLO
EDICION "15 AÑOS, JUNTO AL PUEBLO"

destaca la celebración de la Semana Santa, que inicia con el viernes de Concilio y termina con el domingo de resurrección en que la parroquia resucita igual que lo hizo Jesús.

Las leyendas en general son un aporte valioso a nuestra cultura, puesto que de ellas podemos recabar informaciones muy importantes que nos sirven para conocer de donde venimos y hacia donde nos dirigimos, porque conociendo nuestro pasado podremos proyectarnos hacia un mejor futuro.

Así, la leyenda de los Disfrazados es parte de la cultura de los habitantes de Chillogallo. Los Disfrazados vinieron realizándose con igual tradición desde los últimos años del siglo pasado hasta comienzos de la década de los setenta en que se empezó a introducirse reformas, como de cambiar la banda por la orquesta lo que desnaturalizó el ambiente. Luego con la agresión cultural externa: el rock, la música disco, el travoltismo, etc. Vino un decaimiento general hasta que desde 1978 se dejó de realizar esta celebración tradicional por completo.

Han de pasar 6 años de pérdida de esta feliz costumbre, para que en 1983 el Comité Parroquial de Chillogallo en un magnífico esfuerzo logra

reivindicar la fiesta y lo realizó en los días 20, 21, 22 de enero. Obtuvo la mejor respuesta del pueblo que siente en lo más profundo lo que son sus raíces, su tradición y su folklor.

De esta manera queda demostrado que la leyenda es un auténtico factor cultural de los pueblos, específicamente de Chillogallo, esta parroquia se destaca por su cultura muy particular del resto del país tanto en sus fiestas religiosas como en las sociales en general. Los habitantes de Chillogallo mantendrán por siempre su cultura gracias a las leyendas que han sido y seguirán siendo transmitidas de generación a generación, por parte de los ancianos, éstos son la fuente de conocimiento que deben ser valorados como herencia social.

Las leyendas no deberían desaparecer, porque de ser así estaría desapareciendo la cultura de nuestros pueblos y un pueblo sin su propia cultura sería un pueblo muerto, manifiesta uno de los pobladores del sector de mi investigación.

1.3 LA LEYENDA COMO FACTOR DE IDENTIDAD

Las leyendas son el patrimonio espiritual que nos han legado nuestros antepasados, éstas enriquecen nuestra cultura, puesto que encierran la esencia de los pueblos, sus costumbres, sus creencias, sus vivencias, su historia además de darnos a conocer aspectos morales, sociales y políticos de nuestros antepasados.

La leyenda tiene un sentido profundamente comunitario de la vida individual; el trabajo, la alegría, el dolor de uno de los miembros de la comunidad muchas veces es compartido por los demás, lo que fortalece los lazos de identidad del grupo; una muestra de ello son los ritos funerarios, las fiestas religiosas, etc.

Las leyendas descritas a continuación han ratificado las creencias del pueblo en los seres sobrenaturales, en el diablo, en Dios, en los castigos, en los premios. Las leyendas han satisfecho las supersticiones del pueblo popular de Chillogallo.

Las leyendas han ido acrecentándose día a día y transmitiéndose de padres a hijos, a nietos, etc. Pasando de generación en generación y sirviendo de fuente de información para las futuras generaciones, además les ha servido

para reconocer la identidad de cada uno de sus habitantes, puesto que conociendo sus costumbres, su historia, sus vivencias están conociendo su identidad y la identidad de su pueblo.

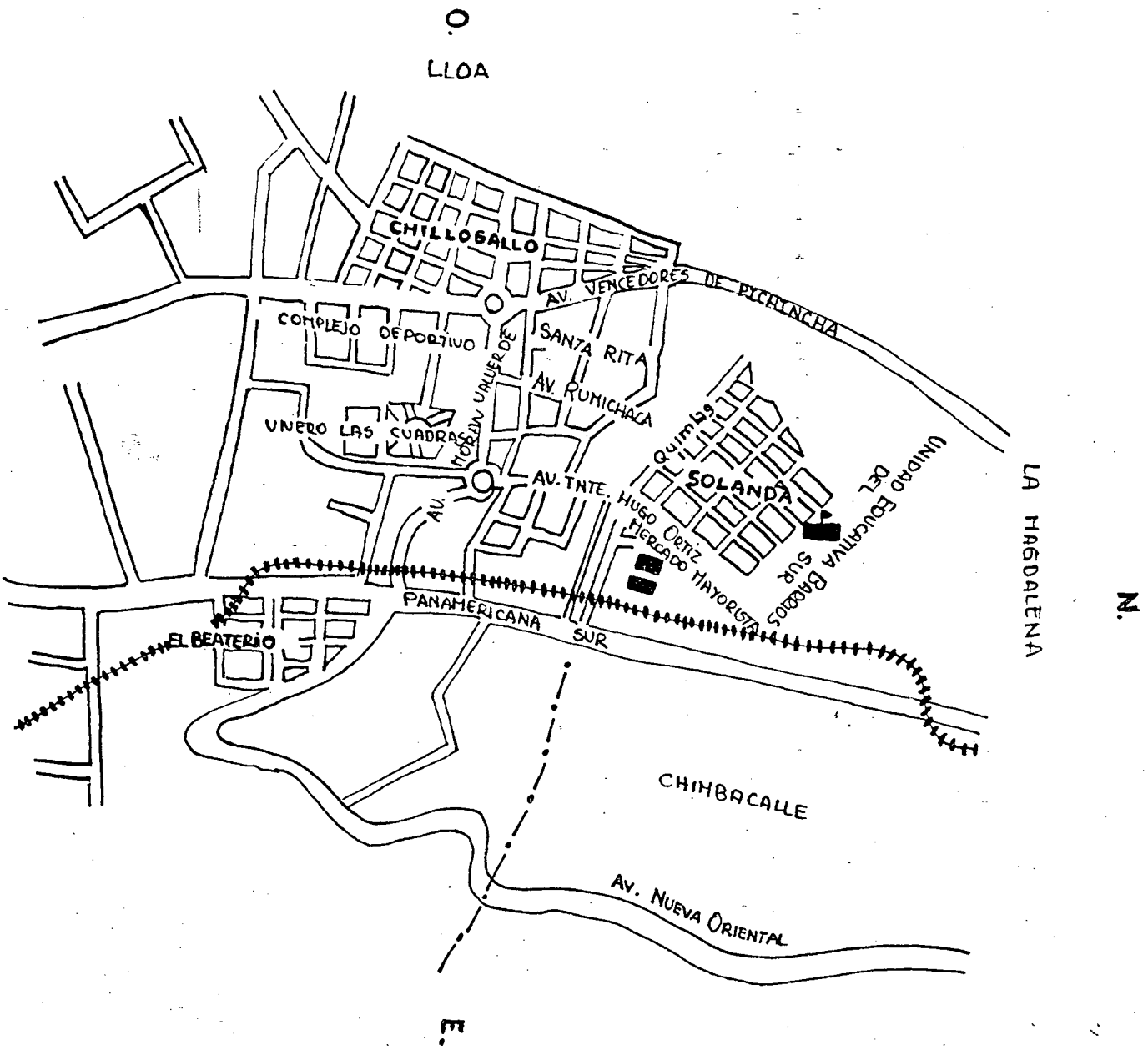
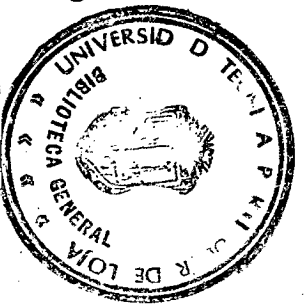
CAPITULO II

LOS POBLADORES DE CHILLOGALLO Y SU INTERES

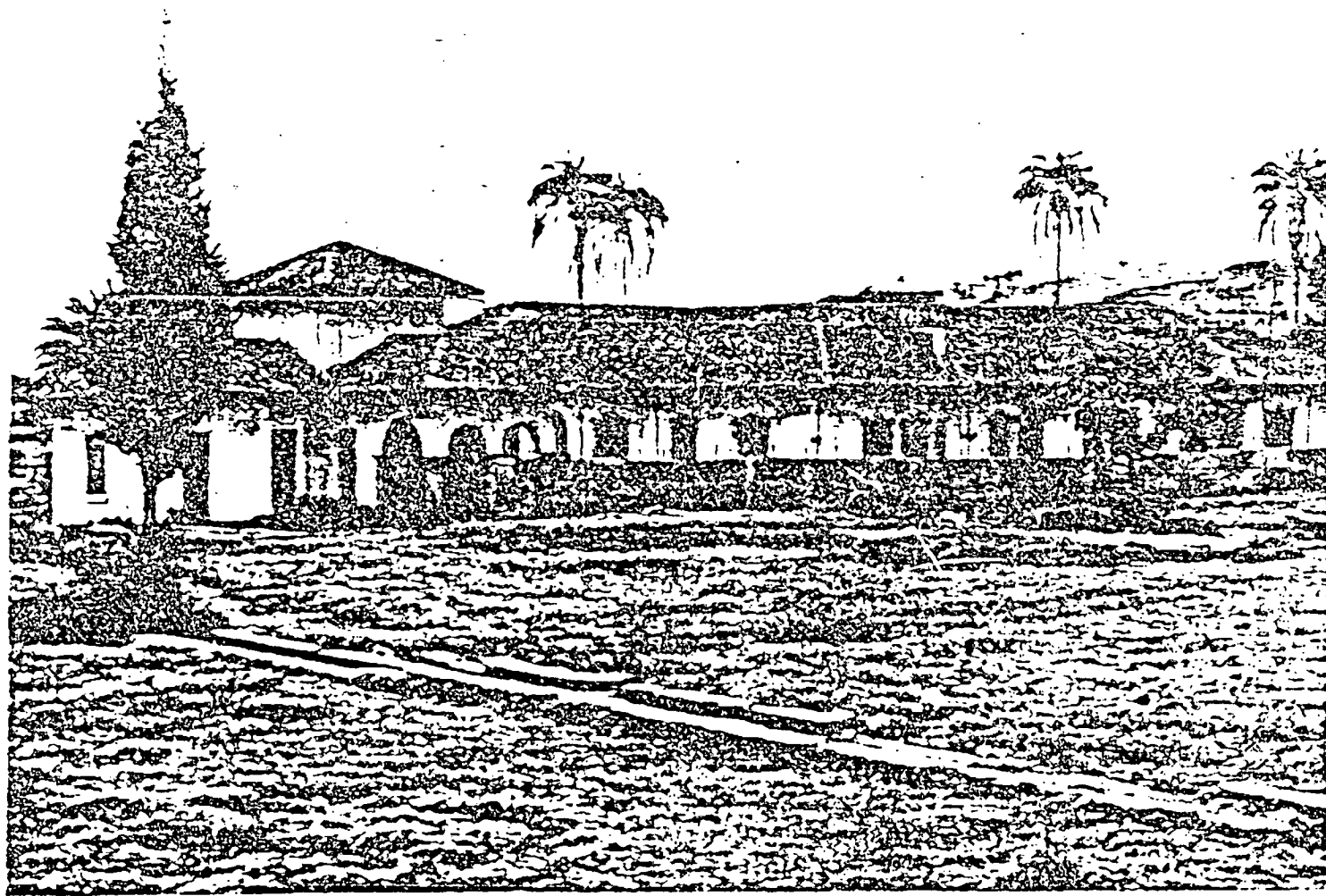
POR EL CONOCIMIENTO DE SU CULTURA

A TRAVES DE LAS LEYENDAS

PARROQUIA CHILLOGALLO



PARROQUIA DE CHILLOGALLO



2. BREVE DESCRIPCION HISTORICA DE LA PARROQUIA DE CHILLOGALLO

Localización: Chillogallo está ubicado al sur-oeste de Quito, entre los sectores de la Magdalena y Chimbacalle al norte y nor-este, la parroquia de Lloa al oeste, Tambillo al sur. Se encuentra a 2.900 metros sobre el nivel del mar.

Primeros pobladores y orígenes de la vida social: En documentos del Municipio Metropolitano de Quito, que corresponden al siglo XVI, se menciona la existencia de un poblado pequeño con raíces prehistóricas habitado por indígenas que conservaron por largo tiempo su característica de “Llacta Cuna”. Según la tradición de los más antiguos moradores de esta población y de sus descendientes, se dice que antes fue asiento de los Chibchas principalmente en lo que hoy es Solanda y Chillogallo Histórico, en donde enterraban a sus muertos. Al llegar los españoles a las tierras del Reino de Quito, después de haber hecho prisionero y ejecutado en Cajamarca al emperador Atahualpa, la encontraron en ruinas. Su población

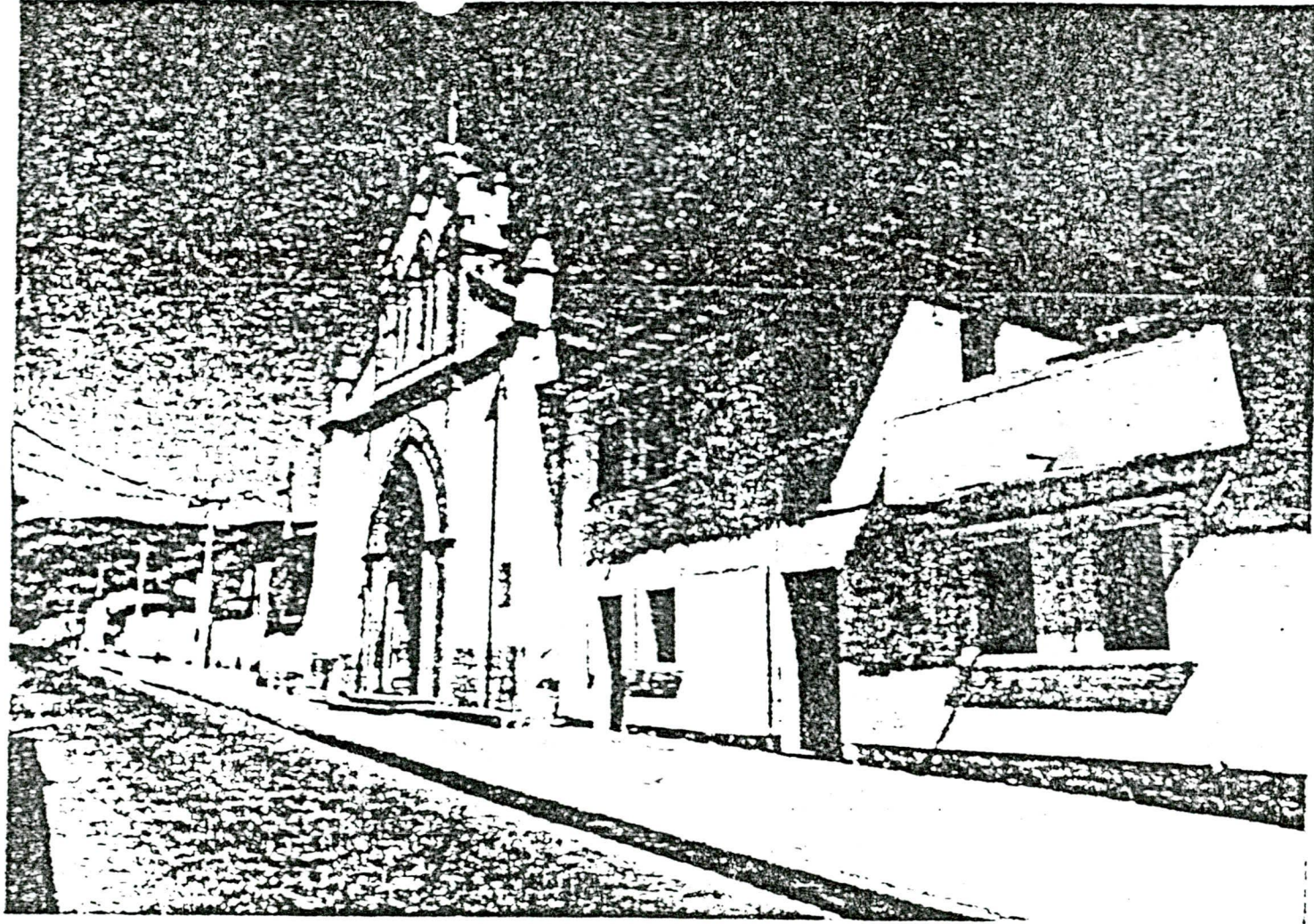
había huido abandonando la Llactas Cuna, ante la actitud destructiva de los españoles.

El “cacique Huaraca”, al conocer la muerte de Atahualpa y la presencia de los españoles en Quito, salió a su encuentro y a presentarles ofrendas. Los españoles lo aceptaron de inmediato; el cacique dio a entender que venía de Chilihuayllu que significaba Chilli = frío; huay = hondonada, es decir hondonada fría; los españoles interpretaron como Chillogallo y desde ese momento llaman así a este lugar. Los españoles conducidos por el cacique encontraron esas tierras con grandes campos bien cultivados; posteriormente, la convirtieron en el granero de Quito.

Chillogallo es entonces un poblado que se establece con anterioridad a la fundación de Quito (1534) destacándose una trayectoria aborígen con una organización y estructura propias.

Epoca colonial: El punto importante de esta época es el traspaso de la propiedad indígena a manos de los españoles desde los primeros años de la conquista. Los españoles se localizaron en los principales asentamientos incas.

TEMPLO CONSTRUIDO EN 1800



Hasta 1570, las autoridades coloniales no dieron mayor importancia al establecimiento de centros poblados para los aborígenes, por lo que la población indígena vivía dispersa. El virrey Francisco de Toledo ordena dar un lugar fijo a la población aborígen con el fin de adoctrinarlos. Es así que los pueblos indígenas son entregados al cuidado de sacerdotes pertenecientes al clero secular y a las órdenes religiosas en forma de doctrinas. (llamando así a los primeros asentamientos estables indígenas). En 1598 las autoridades eclesiásticas y civiles declararon a Chillogallo como "Doctrina"; para este tiempo este poblado contaba con 500 indios tributarios.

Al desarrollo de estas "doctrinas" le correspondía la formación de una parroquia eclesiástica. El 8 de junio de 1663, el padre Baltazar Rodríguez, nombrado Cura y Vicario, procedió a formar el cabildo compuesto por los señores Baltazar Tituaña, gobernador; Miguel Simbaña, mayordomo; Alonso Casagami, alcalde. Una vez formado el cabildo resolvieron ponerle bajo la protección de uno de los santos de la Iglesia y pidieron a la Curia la gracia correspondiente a la parroquia, la cual fue otorgada con el nombre de "Santiago de Chillogallo".

A partir de 1695, se construyó un camino desde Quito a Santo Domingo de los Colorados con el fin de traer madera para la construcción de la ciudad, paso obligado fue Chillogallo, a partir de esto empezó a desarrollarse y vincularse socialmente a Quito. En el siglo XIX, la independencia vino a dinamizar el desarrollo de los poblados. La parroquia de Chillogallo adquirió una importancia histórica notable; en 1822, se constituyó en el campo de concentración de las tropas emancipadoras comandadas por el Mariscal Antonio José de Sucre. Allí se planificó y se emprendió la marcha hacia el campo de batalla, en el Pichincha.

Epoca republicana: Una vez separado el Ecuador de la Gran Colombia se estableció en Chillogallo, en vez de cabildo, una comisaría, que duró hasta la época presidencial de García Moreno, quien más tarde lo convirtió en la primera “tenencia política” para el sector.

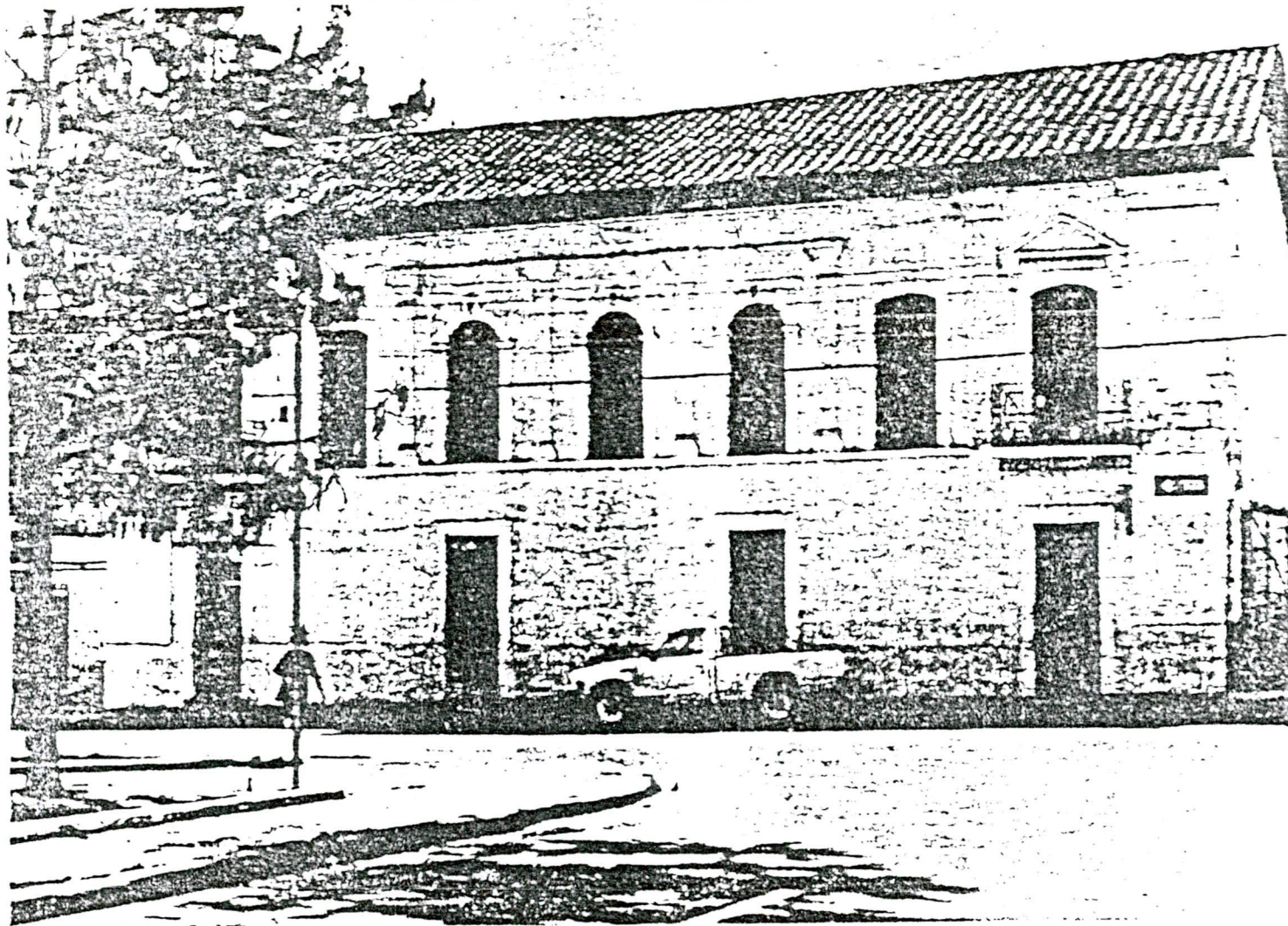
Chillogallo constituyó un centro de acopio agrícola estratégico, de comunicación e intercambio comercial con el sur del país, ya que antes de la conquista española era un sitio obligado de descanso y abastecimiento. La ley de división territorial expedida el 9 de mayo de 1861, elevó a categoría de parroquia rural a este centro poblado y al territorio

circundante. El 17 de agosto de 1972, se dispuso la elevación de la zona urbana de Chillogallo a parroquia urbana, dentro de los límites de la capital, por decreto de la junta militar de ese entonces, originándose su incorporación física. El 16 de junio de 1973 se dispuso de la circunscripción restante de la antigua parroquia rural formándose dos parroquias Lloa y Mindo.

Situación actual: La configuración del trazado inicial está dada por su estructura urbana, a partir de la implantación de la primera construcción de importancia histórica: la “capilla colonial” que se levantó en las mismas tierras del cacique Huaraca, allí se fueron asentando las viviendas de los españoles, dueños de las propiedades agrícolas. Estas viviendas se encontraban alrededor de la capilla.

En la época republicana, el aparecimiento de los hacendados determinó un nuevo núcleo de crecimiento del sector. Los linderos de estas haciendas convergían en un punto central, que se convirtió en un sitio de concentración de actividades comerciales agrícolas, al que acudían los pobladores para intercambiar las mercaderías que producían las haciendas:

CASA DE HACIENDA



Solanda, Zaldumbide, Tiricucho, San Luis, Las Cuadras, Santa Ana, Santa Bárbara, El Carmen y San Antonio de Ibarra.

Situación y conformación actual: En la actualidad, Chillogallo a través de la avenida Mariscal Sucre, se vincula de manera directa con los sectores de la Magdalena, Pintado, Marcopamba, Solanda, hacia la Panamericana Sur, está vinculado por las Moran Valverde e Isidro Gallegos con la zona industrial del sur. En su organización espacial interior todavía conserva las características propias de un sector rural, tanto por su estructura urbana, sus edificaciones, cuanto por sus costumbres, contrastando con edificaciones nuevas que van contribuyendo a su expansión y consolidación.

El inicio de la planificación urbana en el sector de Chillogallo, se da a partir de su elevación a sector urbano. El rápido desarrollo, modificó el uso de suelo agrícola, que hace dos décadas tenía por el uso residencial a causa del déficit de viviendas en Quito, motivado por los movimientos migratorios poblacionales que demandaron la implantación de programas de vivienda popular alrededor del centro antiguo de Chillogallo. Esto significó la ejecución de nuevas obras de infraestructura y equipamiento.

Chillogallo en la actualidad es un sector estratégico, por el servicio de la infraestructura existente, por su integración al sector sur por sus principales avenidas, que permiten una ágil circulación de vehículos y porque, también se le ha dotado de equipamiento urbano: como el Complejo de Fundeporte, el Mercado Mayorista, la Banca, El estadio del club deportivo Aucas y la Universidad Politécnica Salesiana, con su Facultad de Ciencias del Desarrollo.

2.2 FALTA DE INTERES EN EL CAMPO INVESTIGATIVO

2.2.1 Poca Formación Intelectual de sus Habitantes.- “Lo perfecto es que un pueblo tenga historia y tenga leyendas; las conserve, las cultive, las fomenta”.

La parroquia de Chillogallo, tan histórica y a la vez olvidada por los poderes públicos, hasta hace cinco años no disponía de los centros educativos que los tiene hoy, la falta de éstos y de recursos económicos hacía que sus habitantes no pudieran acceder a una formación intelectual acorde con los tiempos actuales.

Hasta 1990 la parroquia de Chillogallo tenía únicamente escuelas primarias y preprimarias (10) y colegios (3) fiscales. A partir de 1990 se crearon escuelas primarias y preprimarias particulares que elevaron el nivel educativo de los estudiantes y empezaron a competir con las fiscales, de la misma manera ocurrió con los colegios. Esto sirvió para que los directivos de los establecimientos se preocupen más por el adelanto de cada una de las instituciones que dirigían. (Datos tomados de los archivos de la Escuela Particular "Jesús de Nasareth" de Chillogallo)

En esta misma década por iniciativa de la Comunidad Josefina y del Municipio de Quito se creó la escuela del Cambio por el Cambio que está dirigida a los muchachos y muchachas de la calle, los drogadictos, los delincuentes, las prostitutas del sector como también del resto de la ciudad de Quito. Se creó también en este mismo año la Unidad Educativa Quitumbe del Municipio Metropolitano para niños hijos de los empleados del Municipio o para personas que disponen de dinero para pagar una módica pensión mensual.

Esta década fue feliz para Chillogallo en lo que se refiere a la creación de centro educativos, porque a inicios de los noventa se hace presente en esta

parroquia la Fundación Maquita Cushunchic Comercializando como Hermanos MCCH, esta fundación ha sido la primera en aportar en la cultura de los habitantes de Chillogallo con la conformación de clubes en distintos sectores de la parroquia, para formar de acuerdo al medio en que se desenvuelve cada una de las personas, sin importar la edad ni condición, también elevando de alguna manera el autoestima de las mujeres mediante la independencia económica, creando las tiendas comunitarias que son administradas por mujeres de cada barrio.

En 1995 la parroquia de Chillogallo es honrada con la presencia de la Universidad Politécnica Salesiana con la Facultad de Ciencias del Desarrollo, con las Escuelas de: Gerencia y Liderazgo, Construcciones Civiles y Medio Ambiente y la Escuela de Sistemas. Esta Universidad a más de dar cabida a los estudiantes del sector que disponen de medios económicos, ha servido para acoger a estudiantes pobres por medio de becas de diferentes auspiciantes.

En el área de investigación, de acuerdo con los datos proporcionados por la Dr. Jefa de Recursos Humanos de la Universidad Politécnica Salesiana que tiene su jurisdicción en el espacio de mi investigación, el 70% de la



población estudiantil ingresa a educación básica, de los cuales el 40% continúa con los estudios secundarios y únicamente el 10% ingresa a las universidades.

Con lo expuesto puedo decir que la poca formación intelectual se debía y se debe a la falta de recursos económicos de sus pobladores y al escaso apoyo gubernamental en el campo educativo, que sea accesible a sus condiciones de pobreza.

La formación intelectual de alguna manera ha mejorado, aunque los resultados no son notorios a simple vista, por el poco tiempo transcurrido en que las instituciones antes mencionadas han formado parte de la parroquia.

2.2.2 Reducida Capacidad de Recursos Económicos.- “En Chillotallo, un 80% de la población sale a trabajar a la ciudad de Quito y el 20% restante se ocupa en el sector. Esta población tiene niveles de ingresos bajos que oscilan entre los salarios básicos, porque las ocupaciones están, ya sea en el sector fabril, comercial, de la construcción del sector público.

Existe dentro de la categoría de los que deberían estar ocupados un gran porcentaje de desocupados”.⁹

Los habitantes están vinculados con la actividad agrícola, por lo que son considerados como campesinos que no se interesan en lo absoluto por la educación, la investigación o la cultura de sus hijos y menos aún la de ellos mismos. Esta situación es agravada con inmigrantes indígenas que en su mayoría son de las provincias de Cotopaxi, Tungurahua y del Oriente Ecuatoriano que también son campesinos, quienes construyen sus viviendas con desechos, con cartón o con madera en algunos casos. La mayoría vive en una pobreza extrema. Trabajan como peones de las haciendas del lugar y si la suerte les permite se convierten en huasipungueros.

“La juventud de este sector por su situación de pobreza y de hogares desorganizados, en su mayoría se encuentra en situación de riesgo. Por lo que un 40% son delincuentes, drogadictos, o mujeres dedicadas a la prostitución”. (Srta. Ruth Rivadeneira, Coordinadora Educativa de la Escuela “El Cambio por el Cambio”)

⁹ MUNICIPIO METROPOLITANO DE QUITO. (1996): Parroquias de Chillogallo, pág. 99.

Según la misma fuente, el 10% de los habitantes tienen una situación económica de clase media y media baja, con hogares organizados, educación media y superior, comodidades que ofrece la modernidad. Este 10% se encuentra en su mayor parte en el centro y el resto por toda la parroquia que a la vez son los dueños de haciendas, de pequeñas fábricas, de negocios del sector.

En resumen puedo decir que Chillogallo es una parroquia que no dispone de recursos económicos para satisfacer las necesidades básicas. Necesita mucho la ayuda del gobierno y de la empresa privada que fomente el desarrollo productivo del sector, la inversión debe dirigirse a las actividades microempresariales para dar empleo a sus habitantes sin que salgan de su jurisdicción y de esta manera elevar su nivel de vida.

2.3 DESMOTIVACION

2.3.1 Elevada Corriente Inmigratoria que ha Desplazado a los Habitantes de Mayor permanencia.- Las colonizaciones, han traído como consecuencia que muchas de las tradiciones y costumbres se entrecrucen

con las provenientes de otros lugares, pese al esfuerzo de los pobladores primitivos de mantenerlas intactas.

La cultura nativa ha sufrido un considerable deterioro en función de modas y estereotipos provenientes del extranjero producto de la penetración cultural a través de los medios masivos de comunicación, inclusive en aquellas zonas de menor influencia urbana.

En la parroquia de Chillogallo hay un alto porcentaje de la población sin empleo. Esto es debido especialmente, a la gran cantidad de campesinos que dejan el campo y vienen a la ciudad buscando trabajo. Muchas mujeres trabajan en actividades diversas. Más de la mitad de la población activa son mujeres que trabajan como domésticas, artesanas y operarias.

Los habitantes de la parroquia de Chillogallo en su mayoría son inmigrantes, las personas nativas de este lugar son escasas, la mayor parte de ellas son ancianos; la principal causa que llevó a la gente a alejarse de su terruño, fue la constante búsqueda de mejores oportunidades para su nivel socioeconómico, su ubicación laboral e inclusive por la idiosincrasia propia de cada individuo; con esto me refiero a que muchas personas se

alejaron de su lugar de origen no por las razones antes mencionadas sino por convicciones ideológicas que las atañen únicamente a ellas, por ejemplo: la madre que no quiere que su hijo viva en el lugar que ella vivió por considerarlo indigno y busca otro sector que el nivel social de los pobladores sea mejor al suyo.

La mayor parte de la población inmigrante se dedica a las labores del campo, es decir, a la agricultura y a la ganadería; le siguen en número los artesanos, muy pocos empleados, profesionales y técnicos; un número considerable de jornaleros y obreros como también de vendedores ambulantes en el centro de la ciudad de Quito.

La causa principal para el desinterés del conocimiento de la cultura del área de mi investigación es que la mayor parte de los habitantes son inmigrantes de otros lugares del país. Quienes se interesan por mantener las costumbres de su lugar, su cultura, sus tradiciones son los habitantes de mayor permanencia, en su mayoría los adultos porque los jóvenes se interesan más por todo lo que llega de otros lados, a ellos no les interesa perder su identidad, sus tradiciones, y menos aún se interesan por conocer y dar a conocer las leyendas y tradiciones del lugar donde viven.

2.3.2 Falta de Apoyo de las Instituciones Pertinentes.- El Ilustre Municipio de Quito no ha presentado un plan de formación cultural acorde a las necesidades de la población. Tampoco lo han hecho el Ministerio de Educación y Cultura, El Banco Central y La Casa de la Cultura Ecuatoriana que son las entidades que deberían dar apoyo al desarrollo sociocultural tan esperado por los habitantes de este sector.

Es necesario crear bibliotecas populares, en donde se modifique el concepto tradicional de dichos centros de estudio, donde el silencio y la inmovilidad no sean la regla número uno de comportamiento que deja de lado la creatividad del individuo. La gente de esta jurisdicción pide que la Casa de la Cultura dote a cada uno de los barrios de la parroquia de Bibliotecas Populares Rurales para que ellas sean el núcleo de acción comunitaria de actividades culturales y productivos, que sean lugares de intercambio de ideas, de tiempos y lo que es más importante de tradiciones.

Cualesquiera de las instituciones mencionadas anteriormente deberían estar obligadas a auspiciar la elaboración de un libro sobre costumbres y tradiciones de la parroquia de Chillogallo. En donde se recojan las

leyendas que se han ido perdiendo conforme la tertulia y el arte de conversar casi han desaparecido. Esto es imperativo para que el niño y el joven lector tengan la posibilidad de reencontrarse con las añejas y nuevas leyendas de su parroquia.

Hasta el momento no existe institución alguna que se haya interesado exclusivamente por rescatar la cultura de la parroquia de Chillogallo. Los habitantes deberían preocuparse por manifestar su descontento a la falta de apoyo e incentivar a toda la población para hacerse cargo de dar a conocer su legado ideológico.

2.4 ANALISIS DE LAS LEYENDAS EN GENERAL

Es difícil encontrar y señalar a los autores de las leyendas, porque ellos prefieren identificarse con su pueblo y firmarse como la voz de la muchedumbre.

Las leyendas mantenidas como tales, no pueden ser objeto de análisis, pues la narración de los sucesos corre de cuenta del narrador. Sin embargo los elementos de la leyenda pueden sintetizarse en: sencillez, fantasía y

tradición. Este último, en el sentido de conservar en la memoria colectiva el recuerdo de hechos que con el transcurso del tiempo han ido revestidos con el ropaje de lo fantástico.

2.4.1 La Estructura de las Leyendas.- Por tratarse de una composición oral, generalmente breve, es muy simple. Se inicia con un planteamiento inicial, comúnmente expuestas a manera de narraciones relatadas por personas de avanzada edad. El eje central de la leyenda gira alrededor de un tema simple, salpicado de ingredientes de magia y fantasía. La leyenda tiene también un desenlace, el mismo que trata de explicar el eje central. Cuando la leyenda tiene un carácter histórico, intenta dar una explicación de ese hecho, si es de orientación moralizante, el desenlace presenta una especie de moraleja, a manera de los refranes, resaltando las virtudes y condenando los defectos y la corrupción.

En las leyendas de carácter religioso, se resaltan los poderes de sus divinidades, la intervención de éstas en la vida y destino de individuos y de colectividades y las luchas de los dioses propicios y benéficos contra las fuerzas del mal representadas en los demonios.

2.4.2 El Lenguaje y Estilo en las Leyendas.- La lengua reproduce la realidad: la realidad es reproducida de nuevo por mediación del lenguaje. Quien habla hace renacer por medio de su discurso un determinado acontecimiento y su experiencia con respecto a éste. El que oye capta primero el discurso y a través de este discurso, el acontecimiento reproducido. Así la situación inherente al ejercicio del lenguaje que es del intercambio y el diálogo, confiere al acto del discurso una función doble: para el locutor presenta la realidad, para el oyente recrea esta realidad. Es en y a través de la lengua, como individuo y sociedad se determinan mutuamente. El hombre ha sentido siempre el poder fundador del lenguaje, que instaure una realidad imaginaria, anima las cosas inertes, hace ver lo que aún no es, devuelve lo desaparecido. El lenguaje representa la más alta de una facultad que es propia de la condición humana, la facultad de simbolizar, es decir, que es la capacidad de retener.

Merced a la lengua el hombre asimila la cultura, la perpetúa o la transforma. Ahora bien, cada lengua, cada cultura hace funcionar un aparato específico de símbolo en el cual se identifica cada sociedad.

En las leyendas seleccionadas para esta investigación el lenguaje es directo, raras veces adornado por figuras literarias, eso sí, se nota un apreciable nivel del habla popular y en muchas ocasiones del vulgar ya que a diferencia de otras parroquias del cantón Quito la mayoría del habitante de la parroquia de Chillogallo pronuncia mal el español. La mayoría de los entrevistados no demostraron mucha fluidez en el uso del lenguaje.

Se nota además, una lógica estructuración en el relato de la leyenda. Así hay una introducción, en la que se pone sobre antecedentes al interlocutor, se describe lugares y personajes, para pasar luego al nudo del relato y finalmente al desenlace.

CAPITULO III

LA PARROQUIA DE CHILLOGALLO Y SUS PRINCIPALES LEYENDAS

3.1 EL GUARDIAN DEL TESORO

Luis Quishpe

Los antiguos peones de la Hacienda Ruiz cuentan que, los indígenas de la zona comentaban al patrón de la hacienda que cerca de unos árboles se observaba fuego, fuego azul, que tenían mucho temor de pasar por ese sitio, pues creían que los espíritus malignos vagaban por ese lugar.

El patrón sabía que esa llama azul provenía del gas denominado antimonio, gas que se desprende de los metales enterrados, era la luz azul que cada noche al pasar por aquel lugar los indígenas veían.

El dueño de la hacienda Ruiz cansado de escuchar muchas versiones de este suceso, decidió llamar al sacerdote de la parroquia de Chillogallo, para que le ayude a extraer el supuesto tesoro enterrado.

Fue una noche tranquila en la que decidieron desenterrar el tesoro, cavaron una fosa profunda durante toda la noche, con el propósito de ahuyentar a

los espíritus malignos hablaban mala palabras, bebían mucho trago y gritaban muy fuerte para que los demonios que estén en el lugar se alejen.

Al remover los últimos cúmulos de tierra se pudo ver un paño negro, que cubría al cofre, al retirarlo se dieron cuenta que era el viejo cuero de un toro, al instante divisaron a lo lejos que venía una nube gigante de polvo, entre el polvo se veían unos ojos brillantes como el fuego, bestia que se dirigía directamente hacia los excavadores.

Mientras se acercaba se dieron cuenta de la inmensidad del toro, que furioso embestia todo lo que encontraba, los excavadores se quedaron petrificados, la gran montaña de tierra que habían desenterrado, el toro pasó de un salto y se puso frente a ellos, mientras tanto un penetrante olor azufre se sentía en el ambiente.

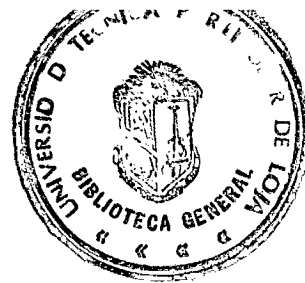
El toro les hizo sentir que no debían seguir en tal misión, porque de él había sido el tesoro durante mucho tiempo, pero también como que estaba esperando que alguien se anime a sacarlo.

No todos los hombres y mujeres que estaban en aquella misión entendían lo que pasaba; un rayo cayó en el silencio de la noche y el inmenso toro

No todos los hombres y mujeres que estaban en aquella misión entendían lo que pasaba; un rayo cayó en el silencio de la noche y el inmenso toro desapareció, entonces se animaron a sacar el cofre, así que trajeron pesadas cadenas y luego de mucho esfuerzo, lograron desenterrar el cofre, en ese preciso momento, el toro volvió aparecer de la nada, mugiendo furioso, con los ojos brillantes como dos bolas de fuego los miraba fijamente, entonces el párroco de Chillogallo se dirigió al toro y le dijo: el tesoro y el dinero que hay en el cofre voy a utilizar para el bien y no para el mal, el toro cambió de actitud y se retiró sin hacerles daño alguno.

La leyenda relatada por Luis Quishpe la he recogido sin realizar variaciones de fondo, tampoco correcciones significativas de sintaxis en la narración insertada en el presente trabajo, y que revela un bajo nivel cultural del morador.

Con esta leyenda los habitantes de Chillogallo, demuestran que aún creen en los entierros, que donde hay tesoros está el diablo para protegerlo. Lo rescatable del mensaje de esta leyenda es la creencia popular de que establece que cuando se hace el bien, el demonio se aparta y permite que sea utilizado en favor de los más pobres.



3.2 EL HOMBRE BIEN PARECIDO

Juan Pulgarín

Hace muchos años en la parroquia de Chillogallo, en el sector del Caballo, había una joven de nombre María Erlinda, quien soñaba con casarse con un joven que tuviese mucho dinero y fuese bien parecido.

M. Erlinda contaba a su madre los sueños que tenía, ella no los compartía porque era una persona humilde y creía que su hija no debía pensar en ello. Cierta día la joven salió a la tienda de don Manuel a comprar sal y panela para su madre, en el trayecto del camino se encontró con un hombre muy guapo, bien vestido y bien educado, de inmediato se pusieron a conversar, era el hombre con quien ella soñó toda su vida.

Todos los días se veían, pasaban mucho tiempo juntos, hasta que se comprometieron como enamorados, María era muy feliz, porque César le hacía regalos de mucho valor con los que se ponía muy contenta.

Estaban muy enamorados, por lo que él le regaló un hermoso anillo de oro y le propuso matrimonio, como la mayor ilusión era casarse, aceptó de

inmediato. M. Erlinda contó a sus padres y comenzó con los preparativos de la boda, pero el novio le había puesto una condición: no se casaría por la iglesia porque no era católico, que su matrimonio lo haría solamente por el civil, los padres de la joven aceptaron, pero él también puso a los padres de la novia otra condición, que ningún niño asista a la boda porque son muy fastidiosos y podrían arruinar la fiesta.

Invitaron a todos los vecinos del sector a la fiesta, que se realizaría en la casa de la novia, incluyendo a un anciano que era muy allegado a la familia, quien vivía con un nieto de cinco años aproximadamente. M. Erlinda y César se casaron en la fecha acordada, todos los invitados asistieron a la fiesta menos el anciano. La familia de la novia preocupada por la ausencia del anciano fue a buscarlo, lo encontraron en su casa triste por no poder asistir a la fiesta de sus amigos, preguntaron por qué no había asistido, él respondió que no tenía con quien dejar a su nieto para asistir a la boda.

La novia insistió al anciano para que le acompañase, el anciano aceptó con la condición de llevar a su nieto debajo del poncho que llevará puesto. Fueron a la fiesta que estuvo muy animada. El niño sintió una gran

curiosidad de ver como bailaban los novios y se asomó por debajo del poncho, se asustó y se escondió nuevamente, el abuelo le preguntó que, por qué se asustó, él respondió que el novio tenía un rabo que salía del pantalón, que tenía patas como las de los caballos.

El novio al darse cuenta de la presencia del niño y que lo había descubierto que era el mismísimo diablo, gritó con voz tenebrosa ¡húndete, húndete! La casa poco a poco se hundió, luego en medio de un intenso humo el diablo desapareció. La joven se arrepintió de sus sueños y los padres quisieron reconstruir la casa nivelando el terreno, pero nunca lo consiguieron, hasta hoy la casa está hundida la mitad.

Juan Pulgarín en su relato introdujo términos utilizados por el vulgo, incorrecta coordinación de palabras, por lo que el contexto no es muy claro en su origen; para lograr una comprensión más amplia he realizado algunas modificaciones de estructura sin alterar el fondo.

El mensaje que prima en esta leyenda abarca los sentimientos materialistas y superficiales sentidos por María Erlinda, jovencita que sólo le importó las apariencias, sin darse cuenta que lo más importante está en el interior de

cada persona. Como enseñanzas nos deja que: Se debe desconfiar de gente de la cual no conocemos su pasado y origen. Si se toma una decisión tan importante como el matrimonio hacerlo por amor y no por interés. Tener más acercamiento con Dios.

3.3 EL NIÑO GURU

Manuel María Caiza

Cuentan en el sector de Santa Barbara de Chillogallo: Que hace muchos años la familia Endara comenzó la construcción de una casa en los rellenos de la quebrada Rumichaca, la construcción iba avanzando, cuando los trabajadores se dieron cuenta que todos los días sucedían cosas extrañas a medida que seguía la construcción. Un día sábado al trabajador Ramiro Quishpe se le presentó un niño, que él lo llamó gurú, porque así lo conocía su familia al duende, éste le dijo que era su casa y que se fueran de la construcción; nadie le creyó a Ramiro que había hablado con el Niño Gurú y siguieron con la construcción.

De acuerdo a lo planificado quedó terminado el primer piso de los dos que debían construir, de inmediato lo arrendaron. A los tres meses los

arrendatarios empezaron a oír voces, cantos, risas, creían que era porque la construcción había sido abandonada a causa de la muerte de tres de sus principales trabajadores. Pidieron la presencia de un sacerdote para que bendijera, por algún tiempo todo fue normal, pero luego volvieron los ruidos, porque el niño gurú volvió a aparecer a la abuela de la familia.

Cuando la familia Tamayo salió a la fiesta de un familiar, dejaron sola a la abuelita en la casa, a las doce de la noche, oyó unos pasos al rededor de su cama, abrió los ojos y observó a un hombrecillo, al mirarlo se asustó, pero controlando sus nervios dijo: ¿Qué es lo que quiere? El respondió, que ella con toda su familia se fueran del lugar para que no les pasara nada malo, los familiares creyeron que la abuelita estaba perdiendo la cabeza cuando les contó lo sucedido, por lo que continuaron en el lugar.

Nuevamente le dejaron a la abuelita sola en la noche, cuando volvieron la encontraron muy enferma, antes de morir dijo: no deben permanecer más tiempo en esta casa porque si no se van correrán con la misma suerte que yo. Le preguntaron qué le había pasado, ella respondió que se había presentado nuevamente el mismo hombrecillo para recordarle que la casa le pertenecía, que si no se van o vuelven los trabajadores uno a uno seguirán

muriendo, que la casa no debe ser terminada y la abuelita murió. Los inquilinos dejaron la casa. La construcción está sin terminar y nadie se acerca a ella hasta el día de hoy.

Manuel María Caiza, hombre de edad muy avanzada introdujo en su narración arcaísmos y una gran cantidad de quichuismos; se extendió mucho en la narración, con muchas palabras decía poco, no era concreto y con frecuencia se desviaba del tema. Además de suprimir los quichuismos y adaptar otras palabras, el tema fue acortado sin producirse cambios primarios en el fondo.

Esta leyenda deja como enseñanza lo siguiente: No es prudente irrespetar el designio de seres sobrenaturales, porque éstos tienen poderes que nos pueden producir la muerte. Escuchar a personas mayores y no hacer caso omiso a sus mensajes. No dejar solos en casa a personas de edad muy avanzada.

3.4 EL PERRO Y EL DIABLO

M. Esther Vaca

Vivía, allá por los años de mil novecientos cincuenta y más, en esta parroquia de Chillogallo, en la calle Manuel Valverde una familia de apellido Moncada, esta familia tenía cuatro hijos, dos hombres y dos mujeres muy inteligentes que eran unos de los pocos que estudiaban en los colegios del centro de Quito. La familia Moncada era dueña de la conocida Hacienda Ibarra.

Este año como todos los anteriores la familia Moncada organizó las vacaciones de toda la familia para el mes de agosto, pero la hija menor de nombre Julia no debía irse de vacación por cuanto no aprobó el año en el mes de julio sino que debía volver a dar un examen para aprobar. La casa de hacienda se quedó sola, únicamente Julia y el perro permanecieron en ella, durante el día los trabajadores de la hacienda les hacía compañía, pero en la noche se acompañaban la joven y el perro únicamente.

Julia leía constantemente los apuntes de la asignatura que debía dar el examen durante el día, en la noche como no existía en la hacienda la luz eléctrica se acostaba temprano siempre en la compañía de su fiel perro, el perro dormía debajo de la cama de Julia.

A la semana que su familia se fue de vacaciones Julia se acostó como de costumbre, con su perro haciéndole compañía, aproximadamente a las 11 de la noche, el ambiente se puso tenso, el farol que estuvo alumbrando se apagó con un fuerte viento, Julia sacaba de cuando en cuando la mano, la ponía debajo de la cama y dejaba que el perro lamiera como una demostración de que se hacían compañía, esto hizo por varias ocasiones. Julia no podía conciliar el sueño en varias horas, de pronto escuchó un goteo constante, pero por el miedo no se levantó a verificar de que se trataba y continuó sacando la mano para que el perro la lamiera, se tranquilizó un poco al sentir que volvió a lamerle. Esperó que amaneciera para ver que era lo que goteaba.

Cuando empezó a clarear el día sintió que le erizaba todo su cuerpo, pero sentía también que debía ver que goteaba en el cuarto contiguo al dormitorio. ¡Oh sorpresa! El perro, su compañero estaba colgado de una viga, su sangre era la que no dejaba de gotear, el terror fue mayor cuando Julia vio en la pared escrito con la sangre del perro el siguiente mensaje: “El diablo también lame”.

M. Esther Vaca mantuvo la unidad de sentido en el mensaje general, utilizó descripciones y detalles que permitieron visualizar los hechos

Los padres deben estar junto a sus hijos cuando tienen dificultades en el estudio, no olvidarlos a su suerte y por ningún motivo dejarlos solos en casa, porque corren muchos peligros como el expuesto en la leyenda.

3.5 EL PUENTE DE RIO GRANDE

Blanca Tamayo

Hace mucho tiempo, cuando yo era todavía muy pequeña dice doña Blanca Tamayo, vivía en la hacienda Santa Rosa en lo que hoy es la Urbanización Matovelle, ahí se escuchaban muchas cosas, sean éstas de terror, de comedia, etc. Todas éstas eran contadas por la gente del pueblo, pero, había una en particular que a mí me impresionó mucho.

Se trataba de un señor supuestamente llamado Alfredo González, él era un hombre muy trabajador, tenía esposa y tres hijos, era un hombre positivo y no le gustaba que las cosas le salieran mal, pero así como tenía sus cosas buenas también tenía sus defectos, como el de emborracharse hasta casi

perder la conciencia, en una de estas ocasiones, cuando Alfredo salía muy borracho le sucedió algo curioso.

Su camino habitual para llegar a su casa era trepar la montaña, pero esta ocasión sus amigos lo retaron a que cruzara el puente de Río Grande el cual era oscuro y tenebroso, se decía que al cruzarlo sucedía cosas espantosas, pero Alfredo al estar inconsciente de lo que hacía aceptó el reto. Todo estaba tranquilo hasta llegar al puente, empezó a cruzarlo, cuando estuvo en la mitad del puente escuchó algo muy extraño, era el llanto desesperado de un bebé, lo que le llamó la atención. Alfredo se acercó al lugar donde provenía el llanto. Algo espectacular ocurrió, Alfredo se encontró con un niño, se podría decir con un recién nacido, era tan bonito que inspiraba ternura y dulzura, lo tomó entre sus brazos y continuó con el viaje.

De pronto algo inconcebible sucedió, el pequeño niño pronunció algunas palabras, Alfredo no podía creer lo que escuchaba, el niño continuó transformándose, los ojos le brillaban intensamente, le vio salir cachos y crecerle la cola, su carita angelical se transformó en algo diabólico, cuando Alfredo se dio cuenta que lo que tenía en sus brazos ya no era el precioso bebé que él había recogido en el puente, sino el mismo demonio, el que le

reprochó por beber tanto, le dijo también que si seguía bebiendo se apropiaría de su alma.

La faz de Alfredo se tornó blanca, su corazón palpitaba aceleradamente, quería salir corriendo, quería gritar, pero su cuerpo no respondía, no tenía control sobre él, de pronto por su desesperación cayó al suelo inconsciente.

Al siguiente día sus amigos, con mucho entusiasmo que se reflejaba en sus rostros, salieron en busca de Alfredo a su casa, la respuesta fue que él no había llegado a dormir, se sorprendieron mucho, corrieron a buscarlo, hasta que lo encontraron desmayado, echando espuma por la boca, lo llevaron a casa, en ella les contó todo lo sucedido.

Después de esto Alfredo cambió su actitud y dejó de emborracharse. Aconsejó a todos sus amigos que es hora de dejar de beber porque podía ocurrirles lo mismo que a él o lo que es peor perder la vida.

Como la gente del lugar se enteró de lo sucedido, no faltó quien sacara sus propias conclusiones como: que para pasar el puente por la noche se tenía que lanzar piedras que sonaran lo más fuerte posible, taparse los oídos,



santiguarse todo el trayecto del puente, rezar un rosario, hablar malas palabras y muchas otras supersticiones.

La señora Blanca Tamayo utilizó un lenguaje efusivo con exclamaciones e interrogaciones, un poco desordenadas las ideas, pero añadió a su relato un gran repertorio de gestos, lo que transformó la simple narración en algo emocionante. Se suprimió muchos términos efusivos y no se cambió ni la estructura ni el fondo.

Quienes crearon esta leyenda deben haberlo hecho pensando que era necesaria, para que, a quienes les gusta beber alcohol en demasía ya no lo hagan o que por lo menos lo hicieran en menor cantidad y así la vida personal y de la familia de cada uno de lo bebedores mejorar. Además no es bueno hacer siempre caso a los amigos, hay que meditar las consecuencias y si éstas no van a causar daños futuros, realizarlas.

3.6 EL TESORO ESCONDIDO

María Angela Bonilla

Cuenta la leyenda que hace muchos años, en el sitio que hoy se conoce con el nombre de Quitumbe, vivía una pareja de casados, el esposo de nombre Joaquín, hombre de edad avanzada, era aficionado al juego de azar lo que preocupaba a su esposa Dolores, mujer joven, hogareña, quien le insistía todos los días que se aleje del juego y no salga por las noches, le decía que es peligroso, que ella lo quiere mucho y no deseaba que le pase algo malo, muchas de estas peticiones eran hechas con lágrimas en los ojos, lo que conmovía a Joaquín que no era mal esposo; cuando estaba en casa se preocupaba de ayudar a Dolores en todo lo que le fuera posible, pero el juego lo alejaba mucho tiempo del hogar, salía cuando el sol aún no se ocultaba y regresaba en la madrugada, hubo veces que ni siquiera volvió a dormir. Dolores le esperaba todas las noches y le pedía a Dios para que su esposo cambie y deje este peligroso juego, pero ella no era la única que sufría con esta situación, Joaquín también sentía mucha tristeza por el daño que le causaba a su esposa y muchas veces hizo promesas de enmendarse, mas nunca cumplía, pese a su enorme esfuerzo, es que aunque parezca extraño él en el juego siempre ganaba, tal vez por eso siempre volvía a caer en la tentación.

El dinero ganado en el juego era un verdadero misterio, nadie, ni siquiera su esposa sabía donde se encontraba y es que a Dolores no le interesaba el dinero adquirido de esa forma, por lo que no se preocupó de las ganancias, lo que realmente le importaba era tener consigo a su esposo por las noches, no sentirse sola ni relegada a un segundo plano en la vida de Joaquín.

Dolores hacía de todo para que su marido se quede en casa, pero el gusto por el juego podía más, hubo veces que ella pensó que la única forma de retener a su esposo en casa era un hijo, mas Joaquín era un hombre de muchos años y los anhelos de Dolores se quedaron en simples ilusiones, ella era joven, hogareña, responsable, de no ser por el vicio adolecido por Joaquín formarían una pareja feliz.

Una ocasión Joaquín se quedó en la cantina, donde siempre jugaba, hasta altas horas de la noche, salió del lugar, el viento golpeó su rostro, la oscuridad lo cubría todo, no había luna ni estrellas, era una noche extraña, caminó, sentía que algo o alguien caminaba junto a él, miraba a su alrededor y no podía divisar a nadie, se internó en un bosque que servía de atajo a su casa, quería llegar lo más pronto, el ambiente le daba miedo; Joaquín conocía muy bien el atajo, pero esa noche le pareció que era la

primera vez que se encontraba en el lugar, quiso correr y las piernas le fallaron, quiso gritar pero su voz se apagó antes de salir de su boca, de pronto tuvo ante sí a un ser que por la obscuridad no lo pudo identificar, el extraño personaje le dijo: “El dinero que tú ganas, me pertenece, dámelo”, confundido Joaquín intentó correr, pero cayó sobre una piedra puntiaguda que parecía haberlo estado esperando para cubrirse de un rojo intenso, que brotó de la fracturada cabeza de Joaquín.

Al encontrar el cadáver, se pudo observar que en sus manos tenía impreso un mensaje que decía: ¡Dónde está el dinero que me ganaste! nadie, ni siquiera su esposa sabía donde guardaba el dinero ganado en el juego.

Dolores cansada por el funeral de su esposo, y con un gran sufrimiento, no tardó en conciliar el sueño, unos pasos en su dormitorio la despertaron, era su esposo, estaba allí y con su mano indicaba el inicio de la cama, en las siguientes noches ocurrió lo mismo; Dolores no pudo soportarlo más, fue a pedir ayuda a un sacerdote, él le dijo que buscara en el lugar que el difunto señalaba. A las doce de la noche Dolores no podía dormir, sentía mucho miedo, tenía consigo un machete; la puerta se abrió, se presentó su marido, caminaba hacia ella, extendió su brazo y señaló el mismo lugar, Dolores

nerviosa intentó darle un machetazo en la mano e hizo lo que el sacerdote la ordenó: cavó en el lugar señalado y encontró un baúl lleno de dinero y desde aquella noche nunca más volvió su esposo.

Con el dinero encontrado Dolores pagó al sacerdote muchas misas, para la salvación del alma de su atormentado esposo, hizo donaciones a la iglesia para que se realicen obras de caridad y con el sobrante compró todo cuanto se le antojaba.

María Angela Bonilla utilizó un lenguaje que se alejó un poco del común o vulgar, sus ideas fueron expresadas con claridad, describió los hechos como el sentir, logrando captar un interés general; para escribir su leyenda no fue necesario hacer modificaciones.

Esta leyenda confirma la creencia de que el dinero ganado en el juego no es bueno, que le pertenece al diablo, que no se debe siquiera asistir a las casas de juego de azar. Que es un vicio que lleva a la ruina. Además que para casarse se debe buscar personas afines y que la diferencia de edad no sea muy marcada como lo era en el caso de la leyenda narrada.

3.7 EL ULTIMO ADIOS

María Guevara

Por los primeros años de 1890 había en el sector de Las Cuadras una señora de nombre Piedad, casada con Juan, un buen hombre, cuando tuvieron su primera hija se alegraron enormemente, hasta las simples rocas les parecía hermosas, a su pequeña hija le bautizaron con el nombre de Sofia por considerar que era un nombre hermoso. La pequeña creció con la velocidad que tiene la primavera, cuando más crecía más linda y buena se hacía a los ojos de sus adorados padres, jugaba con ellos todo el tiempo que podía, pero a pesar de eso quería un hermanito y fue así como en el hogar se sintió una inmensa felicidad cuando Piedad informó que estaba embarazada, su esposo la cuidaba con mucho esmero, como se cuida lo que se ama; muy por la mañana se levantaba Juan, hacía el café, limpiaba la casa, aseaba a Sofia y la vestía, se dirigía a casa de su hermana Carmen, pagaba bien para que se quede con su hija y su amada esposa, luego se iba al trabajo cansado, pero feliz.

Llegó el esperado día en que Piedad dio a luz, su nervioso esposo se llenó de alegría cuando le dijeron que era un hermoso varón; había fumado

demasiado en la espera del alumbramiento de su hijo, todo él estaba olor a cigarrillo, se sintió indigno de tomar entre sus brazos al recién nacido, Piedad le dijo que eso no importaba y le extendió a su hijo, Juan lo tomó en brazos y lo besó tiernamente.

Cuando llegaron a casa la pequeña Sofía no alcanzaba a comprender la alegría de sus padres, su hermanito era un extraño personaje, a medida que pasaba el tiempo su cariño para él crecía, le gustaba mucho estar con él, cuando lloraba se asustaba, cuando se reía era feliz.

El pequeño niño que llevaba por nombre Samuel quería mucho a sus padres, pero prefería estar con su hermanita, con ella jugaba, compartía los dulces y los castigos; cuando su madre les acostaba, fingían dormirse para que se alejase y continuar con sus juegos, sus padres muchas noches les sorprendieron, y los amenazaban con castigos que, rara vez cumplían, a pesar de ser acostados en camas separadas todas las mañanas despertaban juntos.

Sofía ingresó a la escuela, para Samuel fue muy doloroso, quedarse solo por largas horas con personas adultas que no lo entendían, era insoportable.

A Sofía por la tarde le imponían realizar sus tareas que le enviaban de la escuela, así que los hermanitos jugaban con mucho afán por las noches, casi siempre sus padres tenían que levantarse para acostarlos y a fuerza de amenazas dormirlos; los días pasaban, los esposos decían que esta triste situación no duraría mucho tiempo porque Samuel en el siguiente año escolar ingresaría también a la escuela.

Una madrugada de julio, Sofía despertó con un grito, sin duda fue una terrible pesadilla que no lograba recordar o que simplemente no podía explicar a sus preocupados padres que hacían de todo para calmar su llanto, Samuel seguía dormido porque la noche anterior había jugado hasta altas horas con su hermanita, estaba sumido en un profundo sueño. La mañana siguiente se presentó fría, sombría, era otoño, el viento no se presentó como en otros días en los que parecía fuerte y fresco, esta vez tenía un extraño apareamiento; Sofía no quería ir a la escuela por quedarse jugando con Samuel, pero sus padres la obligaron, cuando regresó estaba muy cansada, su maestra la había castigado por no prestar atención, haciéndola correr en el patio de la escuela, no tenía hambre ni quiso hacer sus tareas, sólo quería jugar con su hermanito, sus padres como pocas veces los dejaron jugar todo el día; llegó la noche, Sofía se sintió agotada como Samuel, no hizo falta

las reprimendas para acostarlos, esta vez lo hicieron por cuenta propia; sus padres se fueron a dormir. Afuera se desataba una tormenta, el viento golpeaba a todas partes, extrañas luces aparecían y desaparecían, neblina oscura cubría la luz de la luna, sumiendo la noche en oscuridad tenebrosa. A las doce de la noche a lo lejos se escuchaba el aullido de unos perros, Samuel se despertó y sintió mucho miedo, vio una luz lúgubre en la ventana, una extraña sombra que se movió, quiso ir a la cama de su hermanita y abrazarla como todas las noches, pero al bajarse de la cama tropezó con un trompo, cayó y se enredó con la piola que parecía haber estado esperando su cuello, a medida que quería zafarse más se enredaba hasta que apenas pudo exhalar una queja de angustia y dolor, sus padres lo escucharon, creyendo que eran los juegos de siempre no asistieron a Samuel, siguieron durmiendo, Samuel murió.

Piedad despertó asustada, sentía que algo había pasado en la noche anterior, corrió al cuarto de los niños y lo que vio fue una escena de horror, el dolor que sintió no se puede describir con palabras, apenas si pudo tomar en brazos a su hijito, sus piernas le temblaban, pero quería que su hermanita no viera el cadáver, así que no gritó, sino que se dirigió al

dormitorio donde estaba su esposo y juntos lloraron abrazados a Samuel por la terrible tragedia que les tocó vivir.

La vida debía continuar y aunque parezca extraño Sofia no preguntaba por su hermanito, parecía que seguía con ella; una noche Piedad sintió que la niña jugaba, reía y conversaba con alguien, se dirigió muy despacio al cuarto, abrió la puerta y vio que la niña saltaba en la cama muy feliz, le preguntó que con quien conversaba, la pequeña le respondió que con su hermanito, la madre le dijo: Samuel ya no está con nosotros, él se fue al cielo, acostó a la pequeña, le dio un beso entremezclado de amor y amargura, caminó muy despacio para no despertar a su esposo y de pronto escucho la voz de Samuel que la llamaba, creyó estar loca, caminó de prisa, entro en su cuarto y se internó en la cama junto a su esposo, cerró sus ojos intentando escapar, otra vez escucho la vocesita, abrió los ojos y vio a su hijo en la ventana, quiso levantarse para abrazarlo pero desapareció.

Así Samuel se aparecía a Piedad casi todos los días, pero no se dejaba tocar, Piedad sorprendida le contó a su esposo, no la creyó. Un domingo Piedad se fue a visitar la tumba de su hijo y a lo lejos vio a un niño que estaba sentado, se acercó, era Samuel que con mirada triste le dijo:

Mamita tengo frío, mucho frío, mamita ven conmigo, para que me abrigues. La mamá le contestó: No puedo hijo mío, tu hermana me necesita y también tu papá, tú siempre estarás en mi corazón y en mi ser. A lo que Samuel le contestó: Es demasiado tarde, me tengo que ir, no me olvides nunca, este es el último día que me vez y que me tocas, abrázame, abrázame fuerte, este es el último adiós.

María Guevara es una jovencita de 16 años, cuyo lenguaje abunda en lirismos y detalles románticos, además narró los hechos misteriosos con profundo sentido de la tragedia, su relato fue sutil. Las pocas correcciones realizadas no alcanzan algo significativo, se ha tocado un poco la estructuración de oraciones aplicando sus mismas palabras.

Esta leyenda recoge una gran parte de nuestras acciones; hacemos las cosas pensando siempre que existe un mañana, Dios es el dueño del tiempo, y nosotros no siempre podemos disponer de él, la vida es para vivirla en el instante, ayudar a quien nos necesita y hacerlo en el tiempo que es requerido, pues si no lo hacemos así, no tenemos la facultad de volver atrás.

3.8 JESUS ESTA PRESENTE

P. Rodrigo Rodríguez

La Semana Santa se instauró con la llegada de los españoles a la parroquia de Chillogallo. Los indígenas de Chillogallo resistieron como pocos a las imposiciones españolas, no aceptaron celebrar los actos religiosos de la Semana Santa sin que hubiera una fusión con sus propias tradiciones de alabanza a sus dioses. El cacique Huaraca desafió a los españoles a probar que sus dioses hacían milagros, se dice que el cacique Huaraca ganó. Como los misioneros estaban obligados a imponer la religión católica a como dé lugar, no tuvieron más remedio que aceptar las condiciones de los aborígenes. El lema de los misioneros era JESUS ESTA PRESENTE EN TODO LUGAR, también en los milagros de los dioses de los aborígenes. El padre Baltazar Rodríguez aceptó que la Semana Santa en Chillogallo empiece el día viernes anterior al domingo de ramos con la entrega de un gallo blanco al párroco en señal de respeto y admiración. Que en todos los actos participen los santos varones, los cucuruchos, las bandas, los negros, los danzantes, las loas, etc. Así la Semana Santa en Chillogallo es diferente a las que se realiza en toda Latinoamérica, porque incluso el Domingo de Resurrección o pascua, en Chillogallo resucita la parroquia como resucita



Jesús en un acto muy particular en las calles del parque central. Se dice que cuando los españoles aceptaron la fusión de la celebración los aborígenes, se convirtieron al catolicismo convencidos de que Jesús estaba presente en Chillogallo.

El párroco de la parroquia de Chillogallo, utilizó un lenguaje muy fluido y comprensible, su léxico no admite términos vulgares, coordina las ideas y se puede apreciar que su narración es de carácter religioso.

Los misioneros avalados de su férrea convicción cristiana están decididos a proclamar la palabra de Dios, especialmente en gente hereje; para conseguir su objetivo, acuden inclusive a ceder teóricamente a condicionamientos que hacen quienes pretenden convertirse a la fe cristiana.

3.9 LA CURIOSA

Roberto Medina

En el lugar que hoy es el parque de Chillogallo hace muchos años vivía la señora Piedad Herrera, toda la gente del sector la conocían por curiosa, ya

que siempre la veían en la puerta de su casa o en la ventana. Una noche como era su costumbre al escuchar cualquier ruido salió a mirar por la ventana, era un hombre a caballo que pasaba, al mirarla pidió que le hiciera un favor, de qué dijo la señora: él respondió: ya son las doce de la noche, por favor quiero que me encargue este baúl, no quiero que mire lo que hay dentro, yo regresaré mañana a retirar el baúl para llevarlo hasta su dueño.

La señora Piedad tenía tanta curiosidad de ver lo que había dentro del baúl, se recordó lo que el hombre a caballo le había dicho, su curiosidad fue mayor, abrió el baúl, se asustó mucho al ver los huesos frescos de un ser humano. Esperó que amanezca, salió aterrorizada, llegó a la iglesia que quedaba cerca a su casa y contó al padre párroco lo sucedido. El padre le dijo: si quieres librarte de los huesos humanos esta vez y que nunca más se repita, debes reunir siete niños de hasta cinco años de edad y siete velas blancas, cuando llegue el hombre a retirar el baúl enciende las velas y haz llorar a los niños a como dé lugar. El hombre a caballo llegó en la noche, la señora Piedad hizo exactamente lo que le indicó el padre, dejando un olor a azufre el hombre con el baúl desapareció por entre el piso. La señora

Piedad cuando fue a devolver a los niños prometió no volver a ser curiosa para no tener visitas diabólicas.

Roberto Medina es un hombre con poca instrucción educativa, en toda su narración utilizó palabras grotescas, no coordina las ideas el contenido es confuso es por esto que he realizado cambios significativos de fondo y estructura, el tema también ha sido reducido a su idea principal.

En esta leyenda, podemos ver un claro mensaje, que nunca trae buenos resultados el estar en constante expectativa de la vida de los demás.

3.10 LA DAMA DE NEGRO

Edison Piedra

Juan era un muchacho trabajador, estudioso y responsable, ayudaba a sus padres a realizar pequeños y sencillos muebles, le gustaba tocar guitarra y llevar serenata a las muchachas bonitas; sus padres eran muy felices de tener un hijo como él, en el colegio participaba en todos los deportes, tenía buenas calificaciones y era apreciado por sus compañeros y profesores,

siempre le designaban como representante del curso para cualquier acto social, cultural o deportivo.

Cuando terminó el colegio Juan recibió medalla de oro por ser el mejor deportista y un diploma como reconocimiento a su esfuerzo y logros obtenidos en diversas áreas, sus aspiraciones como es normal volaron alto, pensó ingresar a la universidad, ser arquitecto o doctor, pero lamentablemente la mala administración económica de sus padres lo llevaron a la ruina, todo lo que tenían apenas alcanzó para pagar las deudas y no ir a la cárcel.

Juan no podía soportar la dura realidad, todas sus aspiraciones e ideales se vinieron al suelo, maldijo su suerte y buscó refugio en muchachos de la peor clase, con quienes aprendió a beber alcohol, en poco tiempo se había convertido en un borracho, las jovencitas que antes se morían por una mirada suya no podían reconocer en el sujeto feo, harapiento y sucio al muchacho de quien se enamoraron. La vida de Juan se había reducido a conseguir dinero inclusive robando, para gastarlo bebiendo con sus nuevos amigos.

Fue en una fría noche cuando Juan salió de la cantina solo, sus amigos se quedaron a seguir bebiendo sin percatarse de la ausencia de Juan, caminaba completamente ebrio, cantaba viejas tonadas escuchadas en la cantina, se caía y volvía a levantarse, hablaba palabras vulgares, sin darse cuenta estuvo en la quebrada de la hacienda Santa Rosa, reía y lloraba al mismo tiempo, de pronto tuvo ante sí a una mujer de sutil figura que vestía de negro, su rostro completamente cubierto por un velo también de color negro, parecía que lo había estado esperando, Juan por algunas ocasiones trató de silbar y se acercó a ver quien era, quiso descubrir su rostro, pero la mujer le dio un fuerte golpe que lo dejó inconsciente.

Cuando Juan recuperó el conocimiento se encontró en el cementerio, espíritus le formaban un círculo y se reían de él, el miedo lo tenía paralizado, quiso correr pero se cayó sobre una tumba que tenía su nombre, nuevamente perdió el conocimiento y fue al siguiente día que sus padres lo encontraron en el cementerio, lastimado y completamente asustado.

Cuando estuvo en la choza que tenía por hogar, les contó a los padres lo ocurrido, les pidió perdón por haberles defraudado y prometió dejar el alcohol. Desde ese día nunca más volvió a tomar, se dedicó a trabajar muy

duro y en poco tiempo recuperó su prestigio, el aprecio de todos e hizo una cuantiosa fortuna. Se casó con una buena mujer, tuvo muchos hijos a los que les contó su experiencia para que les sirva de ejemplo y ellos a su vez siguieron contando a sus hijos y a sus nietos.

Edison Piedra es profesor de una de las escuelas de Chillogallo, la narración lo hizo con sencillez, naturalidad, sin muchos arreglos ni rebuscamientos, es decir fue claro, sencillo y concreto. Por lo que no fue necesario realizar cambios.

Los problemas hay que saber afrontarlos con valentía, aceptar la realidad y luchar por cambiar, en forma consciente, no ahogándose en el alcohol que sólo lleva a la destrucción. Esta leyenda es para que la escuchen los que creen equivocadamente que el alcohol es la solución a los problemas.

3.11 LA VIRGEN DEL PUENTE

Tomás Chuquimarca

En tiempos antiguos los habitantes de Chillogallo se movilizaban en mulas y caballos, también los trasnochadores utilizaban el mismo medio de

transporte para regresar del pueblo como lo llamaba a la ciudad de Quito, los chumaditos lo hacían a caballo y por el puente de madera, muy angosto, que se movía desde el primer momento que se ponía un pie en él, llamado de la Virgen, porque se dice que en el lugar donde se inicia el puente alguna vez se asomó la Virgen María a un niño muy pobre y maltratado por sus padres, que pastoreaba a sus ovejas, para darle consuelo a su vida y mostrarle el camino que debía seguir día a día hasta alcanzar la felicidad.

El abuelito Tomás, cuenta que cuando los viajeros, trasnochadores o turistas que no estaban en gracia de Dios, pasaban por el puente de la Virgen, las bestias, sean estos mulas o caballos se encabestraban, se ponían inmanejables, poseían una fuerza extraña, relinchaban de una manera que los jinetes no los reconocían, no querían caminar. Quien iba en el animal escuchaba siempre el llanto de un bebé recién nacido, pero nadie se detenía a socorrer al supuesto bebé que lloraba, no podían controlar ni siquiera al animal que cabalgaban, por lo que no hacían el menor intento de buscar y recoger al bebé que lloraba.

Una noche un chumadito recién venido a vivir en Chillogallo se fue a la ciudad a pegarse unas copas con sus viejos amigos. Cuando regresó a casa

como todos los trasnochadores lo hizo por el puente de la Virgen porque era el camino más corto. Al pasar por el puente escuchó el llanto del bebé, el jinete se acercó al lugar donde se oía al niño, cuando lo encontró lo cogió en sus brazos y lo tapó con su poncho, al mismo tiempo hablaba malas palabras en contra de la mala madre que lo había abandonado en la obscuridad de la noche, a su suerte.

Ya con el niño en su caballo quiso de prisa seguir el camino a casa, el caballo no podía moverse parecía que tenía una carga muy pesada, caminaba pocos pasos a la insistencia de su amo, no caminaría ni unos cinco metros cuando el jinete escuchó que el niño le decía las siguientes palabras: “taitico dentes gandes tengo”, se asustó terriblemente el chumadito que le pasó la borachera al oír y ver que el niño que tenía en su brazo debajo del poncho era un niño terrorífico, con dientes, cachos y cola larga, los ojos que le salían chispas y una nariz puntiaguda; quiso botar de inmediato al duende de su cabalgadura, pero le fue imposible.

El duende le dijo: no te llevo conmigo porque eres devoto de la Virgen y te portastes de buen corazón por esta noche al ir a la misa de la Virgen del Carmen antes de emborracharte. El duende desapreció y el jinete volvió a

su casa echando espuma por la boca y nunca más volvió a salir de Chillogallo por las noches.

El narrador, hombre de muchos años, cuenta su historia muy claramente, utilizó muy bien las palabras, las coordina con las ideas y se preocupó de omitir arcaísmos y términos vulgares, logrando una narración correcta. El texto en sí no ha sufrido variación.

La virgen es nuestra protectora y es a ella a quien deben dirigirse nuestras oraciones; su corazón de madre nos ampara, cuando nuestra vida y alma corren peligro. Y como muchas leyendas ésta también aconseja que se deje el vicio de beber alcohol, porque en vez de ayudar a una persona a salir de sus problemas, los crea.

3.12 LAS APARICIONES EN LA QUEBRADA SAN LUIS

Dolores Tanicuchí

Pedro Pacheco y María Tobar, vencieron dificultades y consumaron su amor en tierno matrimonio, los padres de María no aprobaron la unión de su hija con un simple huérfano que lustraba zapatos, inclusive ya tenían un

primer candidato, un viejo que vendía comidas en la esquina. Cuando María se casó, la desconocieron como hija, le tiraron una pocas pertenencias suyas a la calle, le cerraron para siempre las puertas de la casa de sus padres. La recién casada lloró amargamente en brazos de su esposo, no tenían a donde ir, ni que comer, Pedro era acostumbrado a dormir en la calle o donde le cogiera la noche, pero la pobre María no soportaba su nueva vida, así es como Pedro angustiado trabajó arduamente para llevarle comida a su amada esposa. No pasaron muchos días cuando un anciano amigo suyo murió dejándole una modesta cantidad de dinero, con esto ya tenía para comenzar a construir su casita, pero para comprar un terreno no les alcanzaba; la pareja se apropió de tierras aledañas a la quebrada San Luis sin saber que allí habitaba un extraño ser y lo que el destino les tenía reservado.

Con sus manos trabajaron la madera y construyeron una sencilla, pero acogedora vivienda de dos pisos, compraron las cosas más elementales .

Pasaron los días, María presentó los síntomas inequívocos del embarazo, su considerado esposo que la amaba ante todo, seguía trabajando de

lustrabotas y no permitía que su esposa hiciera lo mismo, por temor a que enferme.

Nueve meses de espera fueron pocos comparados con la alegría que proporciona el gran milagro de dar vida, un pequeño hombrecito trajo a la pareja la alegría que los problemas cotidianos por sobrevivir habían alejado; la familia nunca prestó atención a fenómenos extraños que en la casa tenían lugar, debido al cansancio que el trabajo arduo le ocasionaba, encontrar ventanas abiertas, después que fueron cerradas; ruidos extraños provenientes de la quebrada de San Luis eran comunes. Pedro y su hijo salían todos los días a trabajar, María se quedaba sola en casa, quería salir también pero su marido no se lo permitía, al final Pedro cedió a las súplicas de María, posteriormente salieron juntos a trabajar, misteriosamente Pedro enfermó y tuvo que guardar reposo, se quedó el enfermo solo en casa, María y su hijo tenían que salir, no regresaban hasta altas horas de la noche, el ambiente era tenso, el viento golpeaba la puerta, la obscuridad escondía un misterio que helaba la sangre al más valiente, Pedro escuchó extraños ruidos, lenta y periódicamente alguien se acercaba a él, su corazón latía más aprisa, sin saber cuando ni como tuvo enfrente un espectro aterrador que le dijo: morirás, sintió pánico, por suerte llegó su esposa e

hijo, les contó lo ocurrido; en casa había algo que atemorizaba, algo inexplicable que producía una extraña sensación de frío y miedo, al día siguiente ocurrió lo mismo, el extraño personaje le vaticinó la muerte a Pedro, a la noche siguiente ya en casa el hijo escuchó ruidos extraños, bajó las gradas y tuvo ante sí a un ser horrible que tenía patas de caballo y la piel como si le hubiesen tirado gasolina y quemado, la boca era una cavidad en la cara, sin dientes ni lengua, los ojos eran rojos y brillantes como el fuego, en la cabeza pelada tenía dos cachos. El monstruo le dijo: tu padre morirá, se dio vuelta dejando ver una larga y gruesa cola, sin darle tiempo a reaccionar desapareció.

Al día siguiente Pedro murió, nunca se supo por qué, madre e hijo lloraron la irreparable pérdida, a pesar del dolor en sus corazones creció una fuerza por seguir adelante, no podían dejar el hogar que tanto trabajo les costó construir y tampoco tenían a donde ir, decidieron quedarse.

Pasó mucho tiempo, nada extraño ocurría, parecía que la paz y tranquilidad habían regresado; pero no fue así, en el mes de agosto cuando la luna se dejaba ver en su totalidad, el espectro se presentó nuevamente al hijo, quien aterrorizado sólo recordaba las fatídicas palabras que vaticinaban la

próxima muerte de su madre; el pobre muchacho quiso sacar a su madre de la casa, estaba muy enferma, no podía moverse, buscó alojamiento en las viviendas cercanas para poder llevar a su mamá, nadie le dio acogida por considerarlo un miserable e indigno lustrabotas. A la semana María murió, el jovencito enloqueció de dolor, lleno de ira, miedo, tristeza, arrojó gasolina en la casa y la quemó; pero misteriosamente la casa sigue allí y la gente jura que en su interior habita un ser maligno.

La leyenda narrada por Dolores Tanicuchí se caracteriza por tener un lenguaje sencillo y claro, pero que no logra coordinar bien las ideas, además no se detiene a describir los hechos, es por esto que el texto ha tenido que modificarse en la estructura sin producir cambios significativos en el fondo.

Esta leyenda reafirma la creencia de la gente del pueblo que las quebradas están poseídas por los espíritus malignos. También que es indispensable construir las viviendas en lugares seguros, donde se pueda ser felices, sin temor a ser destruidos.

3.13 LOS COMPADRES

Luis Trujillo

El día sábado 2 de Noviembre de 1937. El joven Presidente de la Liga Barrial de Chillogallo, Ramiro Cruz había establecido relación con el deporte del Guayas, consiguió la invitación para que equipos de Chillogallo vayan a jugar en Guayaquil. En efecto, se pactan dos encuentros en los que, por Chillogallo intervendrán el club Milán como campeón y la selección juvenil de fútbol que acababa de conseguir el tercer puesto en el torneo interparroquial. Llega el día, se contrata el colectivo de don Alfonso Vinuesa por el valor de 40 sucres, para partir el sábado en la madrugada y regresar el domingo por la noche. Pero... aquí la sorpresa, ningún jugador se hizo presente el sábado en la madrugada. Sólo estaba el presidente de la Liga Barrial, corrió a la casa de los presidentes de los equipos que debían viajar. El presidente del Milán se encontraba muy borracho, no había manera de levantarlo, el presidente del Juvenil estaba de duelo porque su tío, el párroco de Chillogallo, había fallecido repentinamente, ninguno podía viajar. Volvió al lugar de encuentro para el viaje, esperanzado de encontrar a los jugadores, pasó lo increíble, estuvo únicamente el bus con su chofer. Encaprichado el presidente empieza a recorrer las casas de sus compadres y les pide que le acompañen en el viaje. Ramiro Cruz tenía muchos compadres, pero no como para conformar dos

equipos, entonces pide a sus compadres que invitaran también a sus compadres y ahijados, no se tardaron más de dos horas para que los equipos: Milán y Juvenil tuvieran nuevos y entusiastas jugadores, de esta forma consiguen partir los compadres en heroico viaje.

Llegan a Guayaquil muy tarde por el retraso en la salida, mas la recepción fue excelente. Al día siguiente a la una de la tarde con un sol resplandeciente y en cancha de tierra se acordaron a que habían viajado, pues a jugar fútbol y lo hicieron. Los resultados: Selección Juvenil 8, equipo de Guayas 1; equipo Milán 6, equipo de Guayas 2.

La figura del equipo Milán fue el Presidente que jugó como nunca más lo hizo, porque tampoco lo había hecho antes, 3 goles. En la noche la confraternidad social Guayas-Pichincha en la sede del club invitante, la entrega de diplomas y la respectiva ranclada de los muchachos... quien sabe a donde...

¿Y la paga del bus? 1 sucre de cuota que lo dieron seis personas: 6 sucses. 2 sucses que les cobró a cada uno de los más jóvenes: 8 sucses.

Contribución del Presidente 4 sucres. Cogida forzosa de pasajeros en los caminos de costa y sierra 11 sucres y el saldo impago hasta la fecha.

Regresaron a Quito, a Chillogallo el lunes 4 de noviembre a las nueve de la mañana a contar sus experiencias y saber que es lo que había pasado con los jugadores de los equipos. Todos los jugadores estaban enfermos en cama, porque en la reunión del día viernes que lo habían realizado a espaldas del Presidente de la Liga Parroquial, bebieron licor que según ellos un “mono” que estaba en la cantina de don Manuel les convidó, nadie sintió nada, todos luego de ultimar detalles del viaje se alejaron del lugar de la reunión sintiéndose bien, se acostaron y no pudieron levantarse hasta el domingo por la tarde, mientras estaban acostados no sentían ningún dolor, pero cuando querían ponerse de pie, ninguna parte del cuerpo les respondía. Los familiares buscaron por todas partes al “mono maldito” por creerlo además culpable de la muerte del párroco de Chillogallo.

Los compadres disfrutaron su triunfo, sintieron el placer de su propio esfuerzo, experimentaron la gloria de su superación, conquistaron la cima con el cansancio del cuerpo pero con el alma llena de ideales. Todo lo hicieron por su parroquia y por los lazos que les unía.

Luis Trujillo no tiene mucho arte, ni técnica para narrar, no logra captar la atención y su léxico es muy pobre, pero a diferencia de las demás leyendas ésta se acerca más al realismo social de Chillogallo, refleja con exactitud el ambiente de los habitantes, se impone su estilo sencillo. El texto ha sido modificado en su forma.

Esta leyenda transmite como mensaje el valor que tienen los amigos y como ellos nos pueden ayudar a salir de grandes problemas, también que el verdadero triunfo no está en las cosas fáciles, se lo consigue a base de esfuerzo y sacrificio, es ahí donde está la grandeza humana, como lo demostró el Presidente de la Liga Barrial de este relato.

3.14 LOS DISFRAZADOS

Angel Centeno

Nuestros antepasados tienen referencia que desde antaño se efectuaron estos populares eventos con el único actor, espectador, interprete, comerciante y consumidor que es el pueblo, el verdadero pueblo.

Los festejos consistían en que el hombre más entusiasta del barrio contrataba una banda de músicos que la ponía a disposición del pueblo durante tres días: sábado, domingo y lunes. Los moradores se hacían presentes en su totalidad para disfrazarse y bailar los tres días mientras compartían la amistad con sus vecinos y conocidos. Se instalaban las “chinganas” que son lugares de venta pública de frituras, refrescos y licores para el consumo de los asistentes.

Todos disfrutaban de los Payasos Osos, Gitanos, Longas, Locos, Diablos, Capariches, Viejas y otros, cada uno con su propia caracterización y sus propios dichos como las lecciones de los payasos.

Por los años 50 el cura párroco no estuvo de acuerdo con estos festejos y prohibió bajo pena de excomunión estas actividades profanas. Los habitantes se resistieron a acatar esta prohibición, pero terminaron por aceptar. Fue notorio el retraso que tuvo la parroquia a partir de esta prohibición, las tierras ya no producían como antes, los animales se morían aparentemente sin ninguna causa, la gente ya no pagaba misas de muertos, no daban limosnas ni diezmos como lo hacían antes de los años 50. El sacerdote que era el más gordo de la parroquia bajaba de peso cada día

más, más pálido, más enfermo. El médico de Quito no encontraba ningún mal en el cura; a pesar de su enfermedad, maldecía día tras días a los habitantes de Chillogallo.

El teniente político harto de los abusos del cura y también preocupado de su enfermedad salió a Quito para hablar con el obispo jefe del sacerdote, por tres ocasiones no consiguió audiencia, en su cuarto viaje se disfrazó de trabajador del convento y consiguió hablar con el obispo, éste no creyó lo que estaba pasando en Chillogallo. El teniente político sentenció que si no cambia de actitud el párroco, morirá. Que los antepasados del pueblo lo estaban castigando, que no descansarán hasta que se realicen las fiestas con los disfrazados. A los pocos días el sacerdote cayó en coma. El obispo llamó al teniente político para hacerle conocer que él levanta la prohibición del festejo tradicional con los disfrazados. No tardaron más de dos semanas para reiniciar los festejos como lo hacía hace siete años atrás, iniciaron el sábado y terminaron el lunes. El martes el padre párroco salió del hospital con sus propios pies, como que si nunca hubiese enfermado; se fue donde el obispo y pidió el cambio, el obispo aceptó. El pueblo se alegró mucho, porque sin la presencia de aquel cura hasta nuestros días se



continúa con los festejos de los disfrazados de la misma manera que lo hacían los antepasados.

Quien narra esta leyenda es un viejecito que recuerda con mucha alegría los festejos a los que asistía en su juventud; en su lenguaje priman términos utilizados por el vulgo y muchas veces pierde la concoordancia de las ideas, pero a pesar de estos errores en su habla, se da a entender muy claramente y la idea principal es fácil comprender. No se han realizado modificaciones sustanciales.

Esta leyenda expresa con claridad que se debe afianzar nuestra fe en las raíces propias de nuestra cultura, mantener nuestra identidad, a pesar de nuevas imposiciones.

3.15 UN HOMBRE AMBICIOSO Y EL DEMONIO

Regina Villegas

Cerca de la quebrada de la Hacienda Mena existía un hombre pobre llamado Xavier, que no quería trabajar, pero si quería tener mucho dinero, él estaba dispuesto a hacer lo que sea, siempre y cuando no tenga que

trabajar mucho. Un brujo del pueblo le aconsejó que invoque al demonio y que él le dará todo el dinero que desea, así lo hizo, se presentó el demonio y le ofreció el dinero que quiere a cambio de su cuerpo y alma, Xavier aceptó, entonces el demonio le dijo: siempre que quieras dinero te acercas a la mata de chilca más grande de la quebrada, me invocas, yo te daré todo cuanto quieras.

Siempre que necesitaba dinero Xavier se iba a la mata de chilca y traía lo que él quería, así pasaron varios años; una noche se acercó como lo hacía de costumbre acompañado de su hijo menor, pero cuando se agachó a coger el dinero se desplomó, ya no volvió a ponerse de pie, había muerto.

Su apariencia fue normal de difunto; los funerales se realizaron como se acostumbraba en el pueblo, asistieron todos los conocidos al velorio que se realizó en su casa. Todo el pueblo sabía del pacto que tenía don Xavier con el diablo, esperaban que algo extraño ocurriera, así fue; a las doce de la noche misteriosamente se apagaron todas las velas que se encontraban alrededor del ataúd y todas las personas que lo acompañaban se quedaron dormidas, menos un niño que también estaba en el velorio, él vio que

cuatro hombres vestidos de negro, que por los ojos les salían fuego, se llevaron el cadáver.

Cuando de pronto todos se despertaron, el niño les contó lo que había visto, no le creyeron, el hermano mayor del niño volvió a preguntarle, volvió a repetir lo que ya había narrado, entonces el hermano les dijo a los presentes que se acerquen a observar el cadáver para saber si el hermanito decía la verdad, todos se sorprendieron al ver que en vez del cuerpo del difunto había quedado el tronco de chilca de donde él siempre que quería sacaba el dinero.

El relato de doña Regina carece de descripciones, coordina bien las ideas, pero su lenguaje es tan común que no logra causar expectativa, es decir que no conoce de técnicas para narrar hechos, su leyenda resulta muy simple. El relato ha sido tomado en su totalidad, sin realizar modificaciones importantes.

No se debe aspirar el dinero que no implica trabajo, sacrificio, renuncia y esfuerzo para conseguirlo, el intentar llenarse los bolsillos de la noche a la mañana sólo conlleva a perder la dignidad y en este caso específico lo

propició a perder su cuerpo y alma. Que esto sirva de ejemplo a los ociosos.

CAPITULO IV.

PROPUESTA PARA INCENTIVAR EL QUEHACER CULTURAL EN LA POBLACION

4.1 SUGERIR A LAS DIFERENTES INSTITUCIONES QUE ELEVEN LA ESCALA CULTURAL DE LOS HABITANTES DE LA PARROQUIA DE CHILLOGALLO

El sector de Chillogallo tiene una singular importancia: presenta rasgos históricos de un valor trascendental en el desarrollo de Quito. El Municipio Metropolitano a través de su Departamento de Cultura debería ser el primero en recuperar estos valores representados en las leyendas y tradiciones, manteniéndolas y respetándolas. Esta recuperación debe ser una unidad sistemática vinculada con el Plan Metropolitano de Cultura.

Para que el Municipio Metropolitano atienda las necesidades culturales del espacio de mi investigación es indispensable que los pobladores se acerquen a las autoridades y soliciten la presencia activa del Departamento de Cultura con un plan que esté acorde con las necesidades del sector.

Es indispensable en esta área de investigación la presencia del Sistema Nacional de Bibliotecas SINAB, con la creación de bibliotecas populares

para que por medio de éstas los pobladores de Chillogallo rescaten y valoricen la auténtica historia, expresada en todas aquellas manifestaciones que han logrado sobrevivir merced a la tradición oral de generación en generación.

Ninguna institución pública o privada se hace presente sin la solicitud de los interesados por lo que debería tener un rol protagónico el Comité Promejoras de la Parroquia de Chillogallo en el acercamiento del pueblo con las instituciones que tienen que ver directa o indirectamente con la cultura del pueblo de Chillogallo. Su responsabilidad sería incentivar y concienciar a los moradores del sector sobre la importancia del conocimiento de sus leyendas, ya que en ellas se encuentran las raíces mismas de su pueblo.

Una Entidad popular de mucho raigambre es la Liga Deportiva Parroquial de Chillogallo, cuyo lema es “Por el Deporte y la Cultura para el Pueblo”. Los directivos de esta institución deben convertirla en un organismo viviente y constante, es hora de que la juventud y todos los integrantes de la Liga tomen una mejor conciencia de su papel en el ámbito de la cultura de su pueblo, porque no pueden como parte de esta parroquia ser meros

espectadores sino ante todo pilares fundamentales del forjamiento de una parroquia nueva que conozca sus tradiciones y leyendas.

La Universidad es una institución que todos los pueblos quisieran. Los habitantes de la parroquia de Chillogallo deberían sacar mucho provecho de la Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador, más si uno de sus objetivos es: "Ofrecer formación antropológica a agentes de desarrollo, líderes y dirigentes populares, maestros y profesionales que trabajan con diversos grupos socioculturales y que requieren incorporar a su práctica una visión antropológica renovada, respetuosa de la diversidad cultural y de la identidad de todos los pueblos".

Sólo basándonos en el mencionada objetivo de la Universidad Salesiana podemos darnos cuenta que está ahí para que el sector progrese culturalmente, que su gente crezca en todos los sentidos, que el pueblo se enriquezca con todo lo que ofrece la Universidad y a la vez todos quienes hacen la universidad conozcan directamente la situación en que viven los estudiantes de zonas periféricas pobres de la capital de la República. Siendo alto el porcentaje de estudiantes de la parroquia de Chillogallo que asisten a la Facultad de Ciencias del Desarrollo de la mencionada

universidad deberían ser ellos (los dirigentes estudiantiles) quienes motiven a los Directivos de la Universidad para que realicen actividades que vayan directamente en beneficio cultural de los habitantes de la parroquia y así pongan en práctica el objetivo propuesto.

La participación de los padres de familia en el quehacer educativo no sólo es importante, sino moralmente exigible y su participación no debería ser únicamente para opinar, sino para responsabilizarse con la gestión cultural que realizan los establecimientos educativos.

Los habitantes del área de mi investigación, representados por el Comité Central de Padres de Familia, que a la vez forman parte de los organismos directivos de los establecimientos educativos, su gestión no debería ser únicamente para promover y realizar actividades tendientes a conseguir fondos para paseos o agasajos, sino para cuidar o concretar las actividades que permitan a los establecimientos desarrollar una apreciable labor social de extensión educativa y cultural.

Por último tomando en consideración que el pasado cultural de un pueblo constituye su herencia mas preciada y por lo mismo parte fundamental de

su riqueza espiritual y cuya pérdida dejaría a ese pueblo sin identidad posible sugiero lo siguiente:

Que mediante convenios interinstitucionales (Universidad, Ministerio de Educación y Cultura, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Municipio Metropolitano, Comité Promejoras, Liga Deportiva Barrial, etc.), se constituya un organismo especializado cuyo objetivo principal sea el de rescatar del olvido las leyendas populares del sector de Chillogallo.

4.2 MOTIVAR A LOS POBLADORES PARA QUE PARTICIPEN EN ACTIVIDADES QUE PROGRAMEN LAS INSTITUCIONES

Conviene que tomemos conciencia de nuestra cultura y de aquellos logros de los que podamos sentirnos fundamentalmente orgullosos.

En la actualidad, tenemos que motivar a la población a que adquieran una formación humana integral, mediante charlas, conferencias, informativos, hojas volantes, mensajes radiales porque, es una de las tareas prioritarias de la educación de la juventud y de todas las personas interesadas en rescatar nuestra verdadera identidad.

Con el deseo de contribuir a esa tarea, sugiero a las diferentes instituciones, que aborden los temas centrales de la formación humana, como son la aceptación de su cultura, su identidad, sus raíces, la vivencia de valores éticos y religiosos y la capacidad de aceptar, de ayudar y de servir.

Queda claro que para obtener éxito en las actividades que programen las instituciones depende de las buenas relaciones interpersonales, la eficiencia en el trabajo, y el manejo positivo que se les dé a los temas.

Mediante conferencias se debería dar a conocer la importancia que tiene el rescate de nuestros valores perdidos, nuestras costumbres y tradiciones.

Motivar a los pobladores de Chillogallo a que mejoren y adquieran nuevos conocimientos de sus tradiciones e historia, mediante conferencias principalmente.

He aquí una serie de sugerencias prácticas que se deberían plantear en las conferencias, para mejorar la cultura y conocimiento de nuestras tradiciones:

- Aceptarse cada uno tal y como es. Aceptar nuestra historia, raíces y tradiciones, aceptar a nuestra familia y al lugar en que nacimos, sus

cualidades y defectos, sus raíces ideológicas, vivencias e idiosincracia; cuando se logre aceptar todo esto crecerá la confianza en sí mismos y en los demás.

- Valorar lo bueno que tiene el sector en que vivimos, su gente, sus virtudes y cualidades y no fijarnos simplemente en sus defectos y limitaciones.
- Animar y estimular a todos los ciudadanos de la parroquia. Todos tienen algo que merece una sincera alabanza sin adulación. Hacer buenos comentarios de los otros y aplaudir los logros conseguidos por nuestro sector y motivar para alcanzar nuevos y mejores logros que vayan en beneficio de los pobladores de Chillogallo, practicando realmente la solidaridad comunitaria.
- Aprender a dialogar y a escuchar. “Hemos aprendido a volar como los pájaros y a nadar como los peces pero no hemos aprendido el sencillo arte de vivir juntos como hermanos” (MARTIN LUTER KING). Es mucha la importancia que tiene el saber escuchar a nuestros mayores ellos han pasado ya muchas experiencias, y el que nos puedan transmitir

es una verdadera suerte; hay que escucharlos activamente con atención, respeto y comprensión.

- Dar a conocer la importancia trascendental que tiene la cultura para la madurez social de todos los habitantes.

Mediante la difusión de hojas volantes tratar de llegar a la conciencia de la gente, presentando temas en cuyo contenido se ha de comunicar, narraciones de leyendas, tradiciones e historia y sugerencias a formar parte activa del grupo parroquial para el desarrollo cultural del sector, también se debe realizar invitaciones a los padres de familia, estudiantes, moradores, directivos barriales, líderes de las brigadas, para que asistan a las conferencias programadas.

En las revistas de publicaciones locales, pedir un espacio para tratar los temas concernientes a la cultura de nuestra parroquia, dar a conocer el marco socio-cultural en que se vive ya que éste influye decisivamente en nuestra forma de ser y actuar. Los medios de comunicación social, como son las revistas, nos ponen en contacto con la gente del sector, y son un medio privilegiado para informar, educar e inclusive divertir, si nos

aliarnos a ese medio y trabajamos en conjunto será más fácil llegar a la población y culturizarla.

4.3 INCENTIVAR A LOS POBLADORES PROCLIVES A LA INVESTGACION PARA QUE HAGAN CONOCER LAS TRADICIONES Y LEYENDAS DEL SECTOR

En las diferentes reuniones, en las que asisten personas de toda edad, sexo, religión y condición social, debe haber mucha gente interesada por la cultura y conocedora de muchas leyendas, pero que por falta de apoyo económico e iniciativa no han decidido dar a conocer y mucho menos a publicarlas, es por eso que se les debe motivar para que lo hagan, dándoles a conocer la importancia que tiene el trascender, el poder llegar a otra gente con nuestros escritos y mensajes; el contribuir a la toma de conciencia y desarrollo cultural de cada individuo que se interesa por leer y conocer; enseñar que es maravilloso el poder llevar alegría, entretenimiento y sobre todo compartir nuestros conocimientos que es la riqueza más grande que tenemos, y en lo concerniente al aspecto económico solicitar el auspicio de la Casa de la Cultura o también a empresas privadas que valoran el fomento cultural. Una de las entidades que podrían conseguir apoyo pecuniario

sería el Comité Promejoras del barrio; otra sería la Liga Deportiva Parroquial.

Es importante que la gente que va a escribir estos relatos tenga el apoyo de personas especializadas en la publicación de libros y conocedoras de esta disciplina cultural, para que les asesoren en todo cuanto sea necesario ya que el estilo que se va a utilizar en los escritos es la primera dificultad con la que tropiezan los nuevos escritores.

4.4 RECOMENDAR QUE EN LAS ESCUELAS Y COLEGIOS, SE FOMENTE LA IMPORTANCIA DEL CONOCIMIENTO DE SU IDENTIDAD

Es necesario trabajar en conjunto, profesores, padres de familia, Consejo Estudiantil, Dirigentes de Curso y estudiantes en general, es el requisito fundamental para apreciar, crecer y desarrollarnos en nuestra identidad.

En las reuniones de padres de familia se debe reflexionar sobre la importancia de la educación enmarcada en nuestras costumbres y tradiciones; aprender a no desconocer nuestro pasado sino a crecer sobre su base. Los profesores y los padres de familia deben ayudar a los jóvenes a

conocer su historia, asociar sus ideas con su vivir diario, integrar en su autonomía personal la capacidad de apreciar sus raíces. Para los estudiantes de otra época el conocimiento de leyendas, costumbres y cultura de su pueblo y de otras regiones ocupaba un lugar muy importante en sus vidas, pero, hoy parece ausentarse en nuestra sociedad sin que nadie haga algo al respecto. Se habla del trabajo, de dinero, de coches, de los sucesos del día, sin que en estos temas esté inmerso el deseo del conocimiento de nuestra identidad. Por eso en las instituciones educativas se debe dar un espacio, como se le da a la matemática, geografía, química, en definitiva, a la cultura. En la casa los padres deben incentivar a sus hijos la lectura de leyendas y temas educativos referentes a la historia y raíces de nuestro pueblo, darle la importancia que merece ser hijos de Chillogallo, ser gente con pasado, con presente y futuro.

El Consejo Estudiantil debería programar entre sus actividades, la narración de hechos pasados, bailes tradicionales, comidas típicas, concurso de leyendas, entre otras; estos hechos deben hacerse con motivo de las fiestas patronales, celebración de días festivos, etc.

Como es conocido por todos nosotros la célula de la sociedad es la familia por eso, en el hogar los padres deben impartir a sus hijos las historias contadas por sus abuelitos, narrarles sus mismas vivencias pasadas, para de esta manera no tener una completa desconexión con el pasado.

Lo más importante es hacer que a los jóvenes les guste su historia, muchas veces nos encontramos con jovencitos que dicen que les encantaría vivir en épocas del pasado, pero de otros países como Inglaterra o Francia y es que el concepto que ellos han asimilado es completamente fuera de la realidad, piensan que en esos países en donde la burguesía dominaba a las masas era maravilloso, se podía ver florecer el amor y el bien siempre triunfaba sobre el mal, pero esto dista mucho de la realidad. Las películas o telenovelas que escenifican estos casos alteran mucho el contenido real de los acontecimientos ocurridos, pero esa es la imagen que se ha dado y es esa la imagen que ellos tienen; es por eso fundamental darles a conocer lo maravilloso que fue nuestro pasado, enseñarles cómo en esa época que no existía ni la televisión ni el cine la gente era feliz escuchando música, cuentos, leyendas y un sin fin de historias, la música llevaba siempre un mensaje sea de alegría o de tristeza; contarles que cuando un joven se enamoraba se escondía para ver pasar a su elegida por las noches, se le

llevaba serenata y posteriormente se hablaba con los padres. Los maestros y los padres tienen una responsabilidad muy importante para que a esta nueva generación le guste sus orígenes, se debe visualizarles mediante viajes imaginarios al pasado, lo maravilloso de nuestras costumbres y, en lo posible, se debe rescatar aquello que representa una buena conducta, un buen comportamiento, una buena cultura.

Complementariamente, se recomienda que el lector de las leyendas oriente su atención a los mensajes que éstas exponen con el propósito de extraer las enseñanzas que consoliden las inquietudes culturales de los habitantes de Chillogallo, particularmente de niños y jóvenes del sector.

CONCLUSIONES

- El espacio de la investigación se circunscribe en la parroquia de Chillogallo, cantón Quito, provincia de Pichincha.
- El universo corresponde de acuerdo con el último censo de la ciudad a 15.000 habitantes.
- Conceptuaciones de diferentes autores que se relaciona a lo que realmente es una leyenda y que sirvió de base para fundamentar la investigación.
- Relación general de las diferentes clases de leyendas
- Estudio de las leyendas seleccionadas basándose en los factores cultural y de identidad, para establecer mensajes en la masa poblacional del sector de la investigación.
- Determinación de la falta de interés de los habitantes de Chillogallo por conocer, manifestar sus raíces culturales en la interpretación de sus leyendas.
- Entre los factores incidentes para este desinterés sobresalen los escasos recursos, la inmigración y falta de apoyo de instituciones pertinentes.
- Extracción de mensajes de las leyendas escogidas para la investigación.

- Planteamiento de propuestas tendientes a elevar el índice cultural de los habitantes del sector de investigación, mediante la interpretación y enseñanza de las leyendas que se han originado y son conocidas en la parroquia de Chillogallo.
- Sugerencias para generar el interés de los ciudadanos con inclinación investigativa, como aporte al incremento del acervo cultural.
- Recomendaciones a instituciones educativas del sector respecto de posibles medidas, normas, actividades, para incentivar la búsqueda de su propia identidad.



ANEXOS

UNIVERSIDAD TECNICA PARTICULAR DE LOJA

MODALIDAD ABIERTA

FACULTAD DE LENGUA Y LITERATURA

CRITERIO HISTORICO-CULTURAL DE LOS HABITANTES DE
CHILLOGALLO

NOMBRE:

EDAD:

PROFESION:

CARGO O FUNCION QUE DESEMPEÑA:

DIRECCION:

1. ¿Qué conoce usted de la historia de Chillogallo?
2. ¿Cuáles son las costumbres principales de los habitantes de la parroquia?
3. ¿Cuáles son a su criterio quienes han incursionado en el campo investigativo?

UNIVERSIDAD TECNICA PARTICULAR DE LOJA

MODALIDAD ABIERTA

FACULTAD DE LENGUA Y LITERATURA

CRITERIOS DE IDENTIDAD, COSTUMBRES Y TRADICIONES DE
LOS HABITANTES DE CHILLOGALLO

NOMBRE:

EDAD:

PROFESION:

CARGO O FUNCION QUE DESEMPEÑA:

DIRECCION:

1. ¿Conoce usted cuentos o leyendas?

a. Varias ()

b. Pocas ()

c. Ninguna ()

2. ¿Alguna de las leyendas que usted se recuerda tiene su origen en algún lugar de esta parroquia?

3. ¿Podría usted relatar alguna de las leyendas que se haya originado en esta parroquia?

4. En qué área conoce usted han realizado investigaciones?
5. ¿Puede indicar qué grado cultural e intelectual poseen los habitantes?
6. Describa brevemente la capacidad económica de los habitantes.
7. ¿Quiénes son y de donde proceden los pobladores de la parroquia?
8. ¿Cuáles son las Instituciones que han prestado apoyo al quehacer investigativo?

BIBLIOGRAFIA

AGUILAR, Ruth M. (1994) Metodología de la Investigación Científica, editorial Universidad Técnica Particular de Loja, Loja – Ecuador.

BUSTAMANTE, Teodoro, (1992) Comunas y Parroquias de Quito, editado por el Municipio de Quito.

CARVALHO, Neto, (1978) Geografía del Folklore Ecuatoriano, editorial Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito.

COLECCIÓN L.N.S. (1993) Castellano 1, editorial Don Bosco, Cuenca – Ecuador.

CONDE, Martha, (1996) Literatura Ecuatoriana II, editorial de la Universidad Técnica de Loja, Loja – Ecuador.

CONSEJO NACIONAL DE CULTURA, (1992) Ecuador Memorias de un Pueblo, Gráficas Salazar, Quito – Ecuador.

DICCIONARIO OCEANO, (1998) Diccionario Enciclopédico, Océano Grupo Editorial, S.A. Barcelona – España.

EL COMERCIO, (1984) Fiestas más Tradicionales del Ecuador, Diario el Comercio, Quito.

ENCICLOPEDIA GER, (1981) Tomo 14, Ediciones S.A. Madrid – España.

FERMANDEZ, Gayol, (1980) Teoría Literaria, editorial Malo, Quito.

FREIRE, Edgar, (1989) Quito Tradiciones, Testimonio y Nostalgia, ediciones Abya-yala, Quito.

MARTINEZ, Luis Alfonso, (1978) Tradiciones Imbabureñas, Ibarra – Ecuador.

REVISTA CHILLOGALLO, (1984) En sus 15 años, editorial parroquial, Quito.

RODRIGUEZ, C. Hernán, (1984) Leyendas Ecuatorianas, Publicaciones Educativas "Ariel" Guayaquil – Quito – Ecuador.

SANCHEZ, Luis, (1982) Breve Tratado de Literatura General, Ambato – Ecuador.

VEIRAVE, Alfredo, (1976) Literatura Hispanoamericana, editorial Moreno, Buenos Aires – Argentina.